سلسلة وهم ألوهية يسوع
أزلية يسوع المزعومة (ج١)
انا الالف والياء . البداية والنهاية . الاول والآخر. بكر كل خليقة !

الالف ليست فقط حرف عربى و لكنها ترمز الى بداية الحروف العربية و كذلك **αλφα** الالفا فى اليونانية . و الياء تمثل اخر حروف اللغة العربية و كذلك **ω** الاوميجا و عندما يقول أحدهم أنا هو الالف و الياء

او **εγω ειμι το αλφα και το ω** فهذا يعنى أنه يقصد انه الاول و الآخر و إذا قال ذلك و أضاف ايضا أنه الاول و الاخر فهذا يعنى بصورة اوضح أنه ازلى و ابدى أو على الاقل هذا ما سوف يعتقده من يسمع ذلك و هذا ما يحدث عندما يسمع البعض هذة الجملة على لسان يسوع فى الكتاب مما يستدعى فى ذهن قارىء الكتاب او المستمع لبعض اعداده صفة من صفات الألوهية و هى الازلية و الأبدية مما يجعله يتبنى فكرة ألوهية يسوع بدون بحث أو تدقيق و السؤال هو هل قال يسوع ذلك بالفعل ؟ هذا ما سوف نكتشفه سويا من خلال هذا البحث القصير و دائما خلال البحث تذكر أن من يدلس لا يؤمن و خاصة إذا كان إئتمانه سيكون على عقائد تؤدى إلى خلود فى نعيم و رضا رب العالمين او عذاب و سخط رب العالمين و العياذ بالله فلا تأتمن على ذلك من يثبت أنه يدلس لأن القاعدة الفقهية و القانونية تقول (ما تسرب إليه الإحتمال يسقط بع الأستدلال) و على هذا إذا اثبتنا و لو مره واحدة أن احدهم وضع على لسان يسوع زورا هذة الجملة فهذا يكفى لتفنيد اى نص يذكر فيه على لسان يسوع نفس التعبير لأن من استطاع أن يضع هذة الجملة مرة على لسان يسوع فهو يستطيع أن يضعها مرات عديده و الكذاب لا يؤتمن لمعرفة صفته دون تحقيق كلامه ما بالك إذا تم التحقيق فثبت أنه هو هو كما هو و كما كان دائما و كما سوف يظل يحاول تصحيح كذبة فيضطر إلى الإتيان بكذبة أخرى فتصبح الكذبة اثنتين و هكذا حتى يصير الوهم اكبر من أن يكون مقنعا للكثيرين الذين قرروا أن يستخدموا عقولهم التى هى مصدر و مدار تكليفهم و أساس صفة الإختيار و شريعة إفعل و لا تفعل و بعد الإختيار يأتى يوم الحساب فإختر ما شئت فأنت محاسب عليه و على كيفية إختيارك و لا تكفى النوايا دون الجهد فكثير هم من حسنت نواياهم و قلت جهودهم و ضروا من حيث ارادوا النفع و كذبوا فلو حسنت نواياهم لحسنت اعمالهم و لكن هو الوهم عندما تغلق العقول و تفتح القلوب لكل صيحة هستيرية أو نعرة طائفية أو طواف جماعى حول صنما معرفيا بائدا و هى برمجة منذ الصغر تحتاج إلى شجاعة و إرادة و قدرة على الاختيار و فك التكويد و هذا ما نحاول أن نساعد فيه فنحن لا نجبر احدا و لا نستطيع ذلك و لكن فقط نحاول أن نبين بالحجة و الدليل الذى يفقهه العقلاء عسى أن يجعله رب العالمين سببا فى هداية من إختار الهداية و شاء الله أن يسبب له اسباب هذة الهداية لعلمه به فهو اقرب إليه من حبل الوريد و لعلها تكون نجاة لنا عندما يسئلنا ربنا العالمين هل بلغتم فنقول نعم يا رب أللهم إنا نشهدك و نشهد جميع خلقك انا قد بلغنا فتجاوز عنا و أخلص لنا أعمالنا و اجعلها حجة لنا يوم تبيض وجوه و تسود وجوه و تكثر الحجج و يقل المقبول منها إنك ولى ذلك و القادر عليه .

و قبل أن نبدأ و نظرا لأن المتخصصين فى الدفاع عن كتاب اهل الكتاب كما يبدوا قرروا أن يختاروا ما يفندوه بناء على سهولة تفنيدة او صعوبة ذلك و ليس بناء عن اهمية تفنيده بالنسبة للكتاب قررنا أن نترك ثغرة فى هذا البحث عمدا مع سبق الاصرار و الترصد ! و على اهل الكتاب أن يكتشفوا هذة الثغرة و إن ارادوا أن يعرفوا ما هو تفنيدنا لها (و هو حاضر من الآن) فعليهم اولا أن يردوا على بحثنا عندها يكون من حقهم أن يعرفوا تفنيدنا لهذة الثغرة مرفقا مع تفنيدنا لردهم على هذا البحث و إن ارادوا أن لا يردوا فهذا شأنهم و هذة هى الحجة إن شاء الله تقام جلية و واضحة مظهرة الحق ابلج و تاركة الباطل لجلج كما عهدناه .

و دعونا نبدأ بسؤال مهم و هو : هل قال إله العهد القديم رب الجنود أنه هو الألف و الياء البداية و النهاية ؟

رب الجنود هو الألف و الياء البداية و النهاية

اشعياء ٤٨ : ١ـ ١٤ (اسمعوا هذا يا بيت يعقوب المدعوين **باسم اسرائيل** الذين خرجوا من مياه يهوذا الحالفين باسم الرب والذين يذكرون **اله اسرائيل** ليس بالصدق ولا بالحق.٢ فانهم يسمّون من مدينة القدس ويسندون الى **اله اسرائيل . رب الجنود اسمه**.٣ بالاوليات منذ زمان اخبرت ومن فمي خرجت وانبأت بها . بغتة صنعتها فأتت . ٤ لمعرفتي انك قاس وعضل من حديد عنقك وجبهتك نحاس٥ اخبرتك منذ زمان قبلما أتت انبأتك .لئلا تقول صنمي قد صنعها ومنحوتي ومسبوكي أمر بها . ٦ قد سمعت فانظر كلها . وانتم ألا تخبرون قد انبأتك بحديثات منذ الآن وبمخفيات لم تعرفها . ٧ الآن خلقت وليس منذ زمان وقبل اليوم لم تسمع بها لئلا تقول هانذا قد عرفتها . ٨ لم تسمع ولم تعرف ومنذ زمان لم تنفتح اذنك فاني علمت انك تغدر غدرا ومن البطن سمّيت عاصيا . ٩ من اجل اسمي ابطئ غضبي ومن اجل فخري امسك عنك حتى لا اقطعك . ١٠ هانذا قد نقيتك وليس بفضة . اخترتك في كور المشقة . ١١ من اجل نفسي من اجل نفسي افعل . لانه كيف يدنس اسمي **وكرامتي لا اعطيها لآخر**١٢ اسمع لي يا يعقوب واسرائيل الذي دعوته. **انا هو . انا الاول وانا الآخر**١٣ ويدي اسست الارض ويميني نشرت السموات . انا ادعوهنّ فيقفن معا١٤ اجتمعوا كلكم واسمعوا. من منهم اخبر بهذه . قد احبه الرب . يصنع مسرته ببابل ويكون ذراعه على الكلدانيين .)

اشعياء ٤٤ : ٦

Isa 44:6

(SVD)هكذا يقول الرب ملك إسرائيل وفاديه رب الجنود: «**أنا الأول وأنا الآخر** ولا إله غيري.

(ALAB)هذا ما يقوله الرب القدير ملك إسرائيل وفاديه: «**أنا هو الأول والآخر**، ولا إله غيري.

(GNA)وقال الرب ملك إسرائيل، فاديه وربه القدير ((**أنا الأول وأنا الآخر**، ولا إله في الكون غيري.

(JAB)هكذا قال الرب ملك إسرائيل وفاديه رب القوات: **أنا الأول وأنا الآخر** ولا إله غيري.

(KJV+) Thus[3541] saith[559] the LORD[3068] the King[4428] of Israel,[3478] and his redeemer[1350] the LORD[3068] of hosts;[6635] **I[589] *am* the first,[7223] and I[589] *am* the last;[314]** and beside[4480, 1107] me *there is* no[369] God.[430]

(HOT+)כה 3541 אמר 559 יהוה 3068 מלך 4428 ישראל 3478 וגאלו 1350 יהוה 3068 צבאות 6635 **אני 589 ראשון 7223 ואני 589 אחרון 314** ומבלעדי 1107 אין 369 אלהים׃ 430

(LXX) Οὕτως λέγει ὁ θεὸς ὁ βασιλεὺς τοῦ Ισραηλ ὁ ῥυσάμενος αὐτὸν θεὸς σαβαωθ **Ἐγὼ πρῶτος καὶ ἐγὼ μετὰ ταῦτα**, πλὴν ἐμοῦ οὐκ ἔστιν θεός.

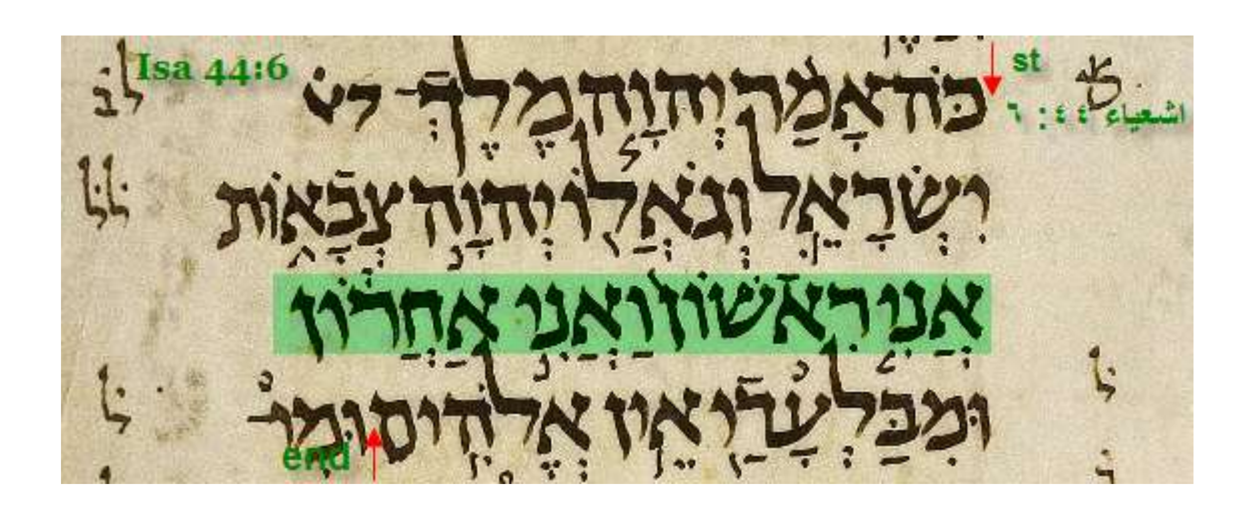
(Brenton) Thus saith God the King of Israel, and the God of hosts that delivered him; **I am the first, and I am hereafter**: beside me there is no God.

(FDB) Ainsi dit l'Éternel, le roi d'Israël, et son rédempteur, l'Éternel des armées: **Je suis le premier, et je suis le dernier**; et hors moi il n'y a pas de Dieu.

(Vulgate) haec dicit Dominus rex Israhel et redemptor eius Dominus exercituum **ego primus et ego novissimus** et absque me non est dues

مخطوطة الاليبو :

http://www.aleppocodex.org/newsite/index.html



اشعياء ٤٨ : ١٢

Isa 48:12

(SVD)«اسمع لي يا يعقوب. وإسرائيل الذي دعوته. أنا هو. أنا الأول وأنا الآخر

(ALAB)اسمع لي يايعقوب، ويإسرائيل الذي دعوته. أنا هو الأول والآخر.

(GNA)((إسمع لي يا يعقوب،يا إسرائيل الذي دعوته. أنا هو، أنا الأول والآخر،

(JAB)إسمع لي يا يعقوب ويا إسرائيل الذي دعوته أنا هو، أنا الأول وأنا الآخر.

(KJV+) Hearken[8085] unto[413] me, O Jacob[3290] and Israel,[3478] my called;[7121] **I[589] *am* he;[1931] I[589] *am* the first,[7223] I[589] also[637] *am* the last.[314]**

(HOT+)שׁמע 8085 אלי 413 יעקב 3290 וישׂראל 3478 מקראי 7121 אני 589 הוא 1931 **אני 589 ראשׁון 7223 אף 637 אני 589 אחרון: 314**

H589



'ănîy

an-ee'

Contracted from H595; I: - I, (as for) me, mine, myself, we, X which, X who.

H7223

ראשׁן ראשׁן

ri'shôn ri'shôn

ree-shone', ree-shone'

From H7221; *first*, in place, time or rank (as adjective or noun): - ancestor, (that were) before (-time), beginning, eldest, first, fore [-father] (-most), former (thing), of old time, past.

H637



'aph

af

A primitive particle; meaning *accession* (used as an adverb or conjugation); *also* or *yea*; adversatively *though:* - also, + although, and (furthermore, yet), but, even, + how much less (more, rather than), moreover, with, yea.

H314

אחרן אחרין

'achăryôn 'achărôn

akh-ar-one', akh-ar-one'

From H309; *hinder*; generally *late* or *last*; specifically (as facing the east) *western:* - after (-ward), to come, following, hind (-er, -ermost, -most), last, latter, rereward, ut(ter)most.

(LXX) Ἄκουέ μου, Ιακωβ καὶ Ισραηλ ὃν ἐγὼ καλῶ· **ἐγώ εἰμι πρῶτος, καὶ ἐγώ εἰμι εἰς τὸν αἰῶνα,**

(Brenton) Hear me, O Jacob, and Israel whom I call; **I am the first, and I endure for ever**.

G1519

εἰς

eis

ice

A primary preposition; *to* or *into* (indicating the point reached or entered), of place, time, or (figuratively) purpose (result, etc.); also in adverbial phrases.: - [abundant-] ly, against, among, as, at, [back-] ward, before, by, concerning, + continual, + far more exceeding, for [intent, purpose], fore, + forth, in (among, at unto, -so much that, -to), to the intent that, + of one mind, + never, of, (up-) on, + perish, + set at one again, (so) that, therefore (-unto), throughout, till, to (be, the end, -ward), (here-) until (-to), . . . ward, [where-] fore, with. Often used in composition with the same general import, but only with verbs (etc.) expressing motion (literallyor figuratively.

G165

αἰών

aiōn

ahee-ohn'

From the same as G104; properly an *age*; by extension *perpetuity* (also past); by implication the *world*; specifically (Jewish) a Messianic period (present or future): - age, course, eternal, (for) ever (-more), [n-]ever, (beginning of the, while the) world (began, without end). Compare G5550.

(FDB) Ecoute-moi, Jacob, et toi, Israël, que j'ai appelé. Moi, je suis le Même, -**moi, le premier, et moi, le dernier**.

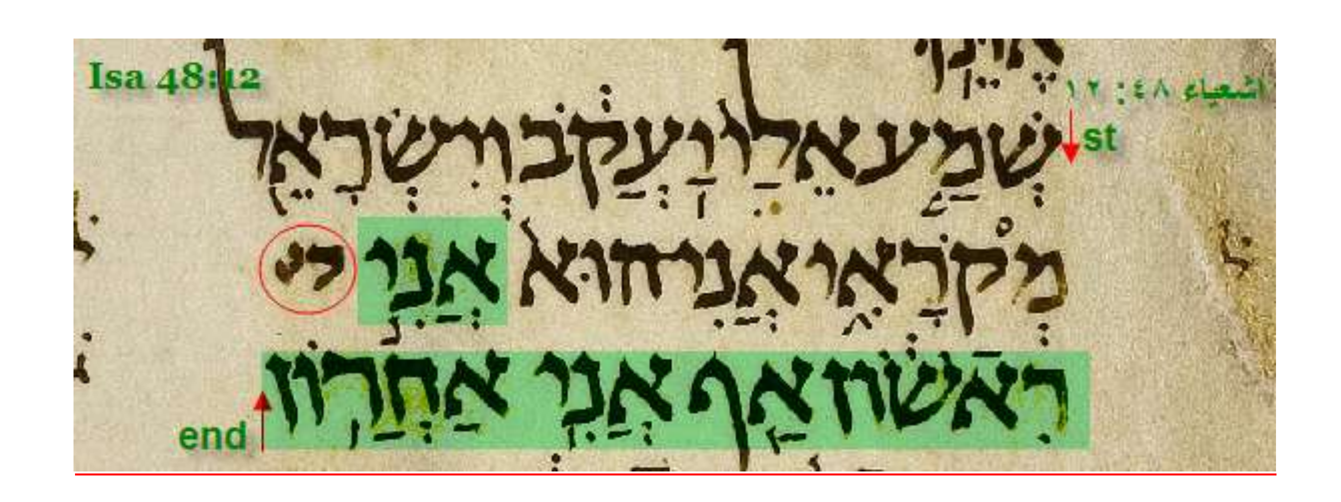
(Vulgate) audi me Iacob et Israhel quem ego voco ego ipse **ego primus et ego novissimus**

Novissimus, Novissima, Novissimum
ADJ - 1 1 - POS -

last, rear; most recent; utmost;

مخطوطة الاليبو :

http://www.aleppocodex.org/newsite/index.html



من خلال التحليل اللغوى نرى ان الذى قال انا هو الالف و الياء اله اسرائيل اى اله الاباء و الذى وصفه يسوع بأنه اخر عندما قال ان الذى يشهد له هو اخر حسب :

يوحنا ٥: ٣٢ – ٣٧ (الذي يشهد لي هو آخر وانا اعلم ان شهادته التي يشهدها لي هي حق .٣٣ انتم ارسلتم الى يوحنا فشهد للحق .٣٤ وانا لا اقبل شهادة من انسان.ولكني اقول هذا لتخلصوا انتم .٣٥ كان هو السراج الموقد المنير وانتم اردتم ان تبتهجوا بنوره ساعة .٣٦ واما انا فلي شهادة اعظم من يوحنا . لان الاعمال التي اعطاني الآب لاكمّلها هذه الاعمال بعينها التي انا اعملها هي تشهد لي ان الآب قد ارسلني .٣٧ والآب نفسه الذي ارسلني يشهد لي . لم تسمعوا صوته قط ولا ابصرتم هيئته .)

هذا هو الآخر الذى قال انه هو الاول و الاخر و مازال السؤال قائم هل قال يسوع انه الاول و الاخر ؟

النص الاول

رؤيه ١: ٨

Rev 1:8

(SVD)أنا هو الألف والياء، البداية والنهاية، يقول الرب الكائن والذي كان والذي يأتي، القادر على كل شيء.

(ALAB)«أنا الألف والياء» (البداية والنهاية). هذا يقوله الرب الإله الكائن والذي كان والذي سيأتي، القادر على كل شيء.

(GNA)يقول الرب الإله: «أنا هو الألف والياء». هو الكائن والذي كان والذي يأتي القادر على كل شيء.

(JAB)((أنا الألف والياء)): هذا ما يقوله الرب الإله، الذي هو كائن وكان وسيأتي، وهو القدير .

(KJV+) **I[1473] am[1510], (3588) Alpha[1] and[2532], (3588) Omega,[5598] the beginning[746] and[2532] the ending,** saith[5056] the[3588] Lord,[2962] which is, and which was, and which is to come,[3801] the[3588] Almighty.[3841]

(GNT-BYZ+) **εγω[1473]** P-1NS **ειμι[1510]** V-PAI-1S **το[3588]** T-NSN **αλφα[1]** N-LI **και[2532]** CONJ **το[3588]** T-NSN **ω[5598]** N-LI λεγει[3004] V-PAI-3S κυριος[2962] N-NSM ο[3588] T-NSM θεος[2316] N-NSM ο[3588] T-NSM ων[1510] V-PAP-NSM και[2532] CONJ ο[3588] T-NSM ην[1510] V-IAI-3S και[2532] CONJ ο[3588] T-NSM ερχομενος[2064] V-PNP-NSM ο[3588] T-NSM παντοκρατωρ[3841] N-NSM

(GNT-WH+) **εγω[1473]** P-1NS **ειμι[1510]** V-PAI-1S **το[3588]** T-NSN **αλφα[1]** N-LI **και[2532]** CONJ **το[3588]** T-NSN **ω[5598]** N-LI λεγει[3004] V-PAI-3S κυριος[2962] N-NSM ο[3588] T-NSM θεος[2316] N-NSM ο[3588] T-NSM ων[1510] V-PAP-NSM και[2532] CONJ ο[3588] T-NSM ην[1510] V-IAI-3S και[2532] CONJ ο[3588] T-NSM ερχομενος[2064] V-PNP-NSM ο[3588] T-NSM παντοκρατωρ[3841] N-NSM

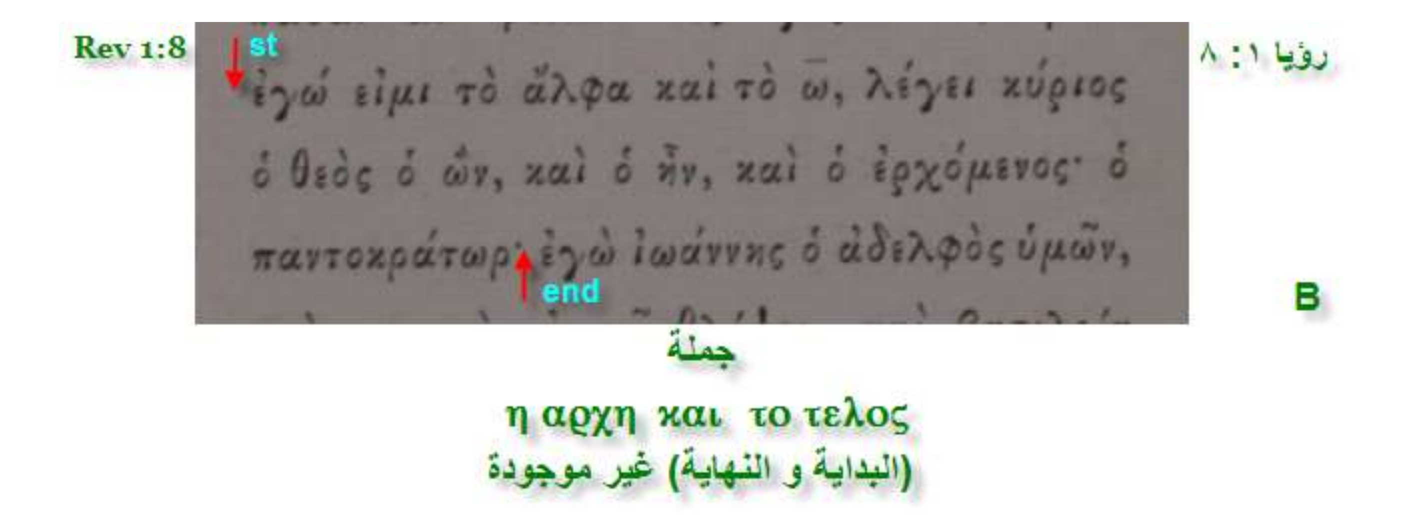
(FDB) Moi, **je suis l'alpha et l'oméga**, dit le *Seigneur Dieu, celui qui est, et qui était, et qui vient, le Tout-puissant.

(Vulgate) **ego sum Alpha et Omega principium** et finis dicit Dominus Deus qui est et qui erat et qui venturus est Omnipotens

صور المخطوطات

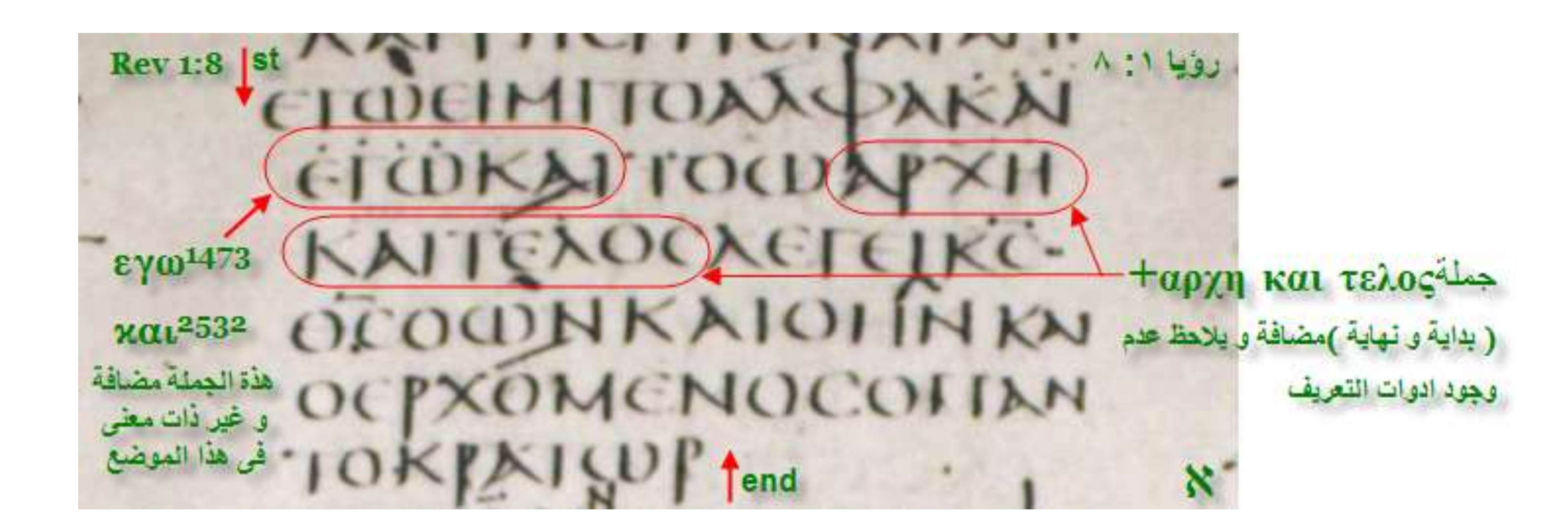
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_147a.jpg



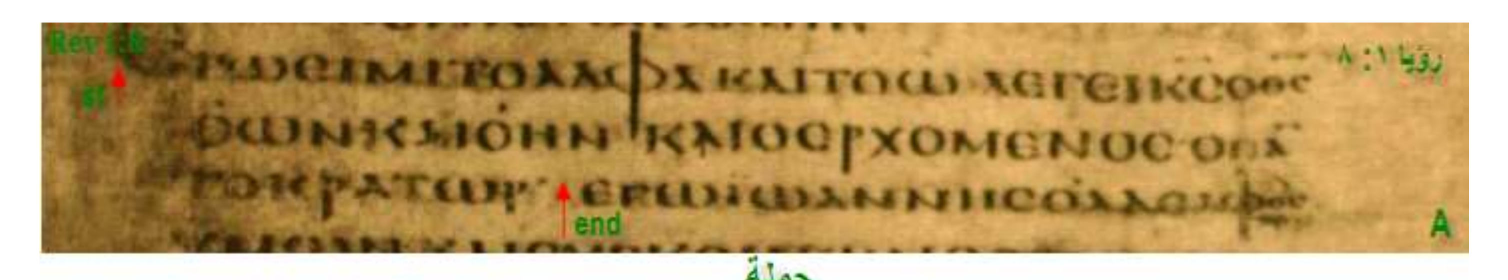
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_126b.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/MANUSCRIPTS/GA%2002/GA02_128a.jpg



جملة

η αρχη και το τελος

(البداية و النهاية) غير موجودة

رؤيه ١ : ٨ هى احد الاعداد التى يستدل بها على الوهية يسوع و كالعاده مقطوعه من سياقها او مشوهة السياق و بغض النظر عن تحريف المخطوطات و التى نراه اعلاه و الذى يتمثل فى إضافة جملة (البداية و النهاية) الى بعض الترجمات مثل ترجمة الفانديك و الحياة و الملك جيمس و التى ليس لها أصل فى أثنتين من أهم مخطوطات كتاب اهل الكتاب و هى الفاتيكانية و السكندرية و مضافة فى السينائية بدون أدوات تعريف اى انها لا تعنى البداية و النهاية بل تعنى بداية و نهاية و اعتقد ان الفرق شاسع و لا يحتاج الى شرح (اما عن نقد هذة المخطوطات بالتفصيل فتناولناه فى سلسلة المخطوطات تثبت تحريف الكتاب)

و الان حتى نعرف من هو المتكلم سنسوق اليك سياق العدد و نتعرف معا من قال انه هو الالف و الياء و البدايه و النهايه (البداية و النهاية مجازا بغض النظر عن ما سبق نقاشة من خلاف فى المخطوطات و الترجمات و تجاوزا حيث أن هذة هى طبيعة الكتاب الذى نتناوله او تستطيع أن تقول الكتب الذى نتناولها حيث انه ليس كتاب محدد بل كتاب تجميعى يختلف من مجمع لأخر حسب القاواعد التى يقرها أثناء تجميعه له او إقراره بالتجميع) :

رؤيا ١ : ١ - ٩ (اعلان يسوع المسيح الذي اعطاه اياه الله ليري عبيده ما لا بد ان يكون عن قريب وبيّنه مرسلا بيد ملاكه لعبده يوحنا٢ الذي شهد بكلمة الله وبشهادة يسوع المسيح بكل ما رآه .٣
طوبى للذي يقرأ وللذين يسمعون اقوال النبوة ويحفظون ما هو مكتوب فيها لان الوقت قريب٤ يوحنا الى السبع الكنائس التي في اسيا نعمة لكم وسلام من الكائن والذي كان والذي يأتي و
من السبعة الارواح التى امام عرشه٥ و من يسوع المسيح الشاهد الامين البكر من الاموات ورئيس ملوك الارض . الذي احبنا وقد غسلنا من خطايانا بدمه٦ وجعلنا ملوكا وكهنة لله
ابيه له المجد والسلطان الى ابد الآبدين . آمين٧ هوذا يأتي مع السحاب وستنظره كل عين والذين طعنوه وينوح عليه جميع قبائل الارض . نعم آمين .٨ انا هو الالف والياء البداية
والنهاية يقول الرب الكائن والذي كان والذي يأتي القادر على كل شيء ٩ انا يوحنا اخوكم وشريككم في الضيقة وفي ملكوت يسوع المسيح وصبره كنت في الجزيرة التي تدعى
بطمس من اجل كلمة الله ومن اجل شهادة يسوع المسيح.)

تأمل النص معى من العدد الرابع ستجد يوحنا يقول نعمة لكم وسلام من ثم يبدأ يعدد من من النعمه و السلام و يبدأ بأول شخصيه و يصفها بأنها الكائن و الذى كان و الذى يأتى ثم يعطف بحرف الواو و يعد شخصيه اخرى و هى السبع الارواح التى امام عرش هذا الكائن و الذى يكون و الذى يأتى ثم حرف عطف اخر و بعدها شخصيه معروفه و هى يسوع المسيح و يعرفه انه الشاهد الامين البكر من الاموات و رئيس ملوك الارض الذى احب امته و غسلها من خطياها بدمه كما يعتقد كاتب الرؤيا و جعلهم ملوكا و كهنه لله ابيه و نلاحظ انه لم يقل الله يسوع و لكنه قال لله ابيه و لم يقل كهنة يسوع بل قال لله ابيه و لكن المهم انه بعدما قال لله ابيه قال له المجد و السلطان الى ابد الابدين و هنا سريعا يقفز البعض و كأنه لم يرى كلمتى لله ابيه و يقول اذا العدد يقول ان يسوع له المجد و السلطان الى ابد الابدين و لكن لاقرب لك الفكره اذا ساعطى مثال : اذا قلت السلا م عليك يا فلان من الامير سلطان و الاميره هيا و الامير سعود الذى نصبه ابيه الملك حفظه الله وليا للعهد . فمن وجهة نظرك اذا انصفت يكون حفظه الله اقصد بها من ؟ اعتقد ان المنطقى بما اننى افردت اننى اعنى الملك الذى اعطى الولايه لابنه . اعتقد ان الفكره اتضحت الان للمنصفين . ثم بعدها امين و نقطه و تغلق الجمله و

العدد ثم يعود و يقول هو ذا يأتى مع السحاب و ستنظره كل عين و الذين طعنوه يروه و ينوح عليه جميع قبائل الارض ثم نعم و امين و تنتهى الجمله و طبعا الجمله تعود على يسوع ثم تأتى فى الجمله المستشهد بها شخصيه من ضمن الشخصيات السابقه تقول انا هو الالف و الياء البدايه و النهايه و يوضح ان الشخصيه التى تقول ذلك هى التى توصف بالصفات الاتيه الرب الكائن و الذى كان و الذى يأتى القادر على كل شيء و الان ارجع الى النص مره اخرى و تذكر ان السلام و النعمه كان من ثلاث شخصيات كما ذكرنا الاخير كان يسوع المسيح الذى وصف بأنه الشاهد و البكر من الاموات و ثانيهم كان السبعة اروح امام عرش الاول و الاول و هو الذى وصف بأنه الكائن و الذى كان و الذى يأتى اذا هو ليس يسوع و هذا منطقى جدا و من يقول ان الذى قال ذلك هو يسوع هو غير منصف و على هذا فأن هذا العدد كما وضحنا ليس فيه اى شبهة الوهيه بالمره و لكنه عدد يوضح فضل الآب و كرامته و قدرته و مجده .

النص الثانى

رؤيا ١: ١١

Rev 1:11

(SVD) قائلا: «**أنا هو الألف والياء. الأول والآخر**. والذي تراه اكتب في كتاب وأرسل إلى السبع الكنائس التي في أسيا: إلى أفسس، وإلى سميرنا، وإلى برغامس، وإلى ثياتيرا، وإلى ساردس، وإلى فيلادلفيا، وإلى لاودكية».

(ALAB) يقول: «دون ما تراه في كتاب، وابعث به إلى الكنائس السبع: في أفسس، وسميرنا، وبرغامس، وثياتيرا، وساردس، وفيلادلفيا، ولاودكية».

(GNA) يقول: «أكتب ما تراه في كتاب وأرسله إلى الكنائس السبع في أفسس وسميرنة وبرغامس وثياتيرة وسارديس وفيلادلفية ولاودكية«.

(JAB) يقول: ((ما تراه فأكتبه في كتاب وأبعث به إلى الكنائس السبع التي في أفسس وإزمير وبرغامس وتياطيرة وسرديس وفيلدلفية واللاذقية)).

(KJV+) Saying,[3004] **I[1473] am[1510], (3588) Alpha[1] and[2532], (3588) Omega,[5598] the[3588] first[4413] and[2532] the[3588] last:[2078]** and,[2532] What[3739] thou seest,[991] write[1125] in[1519] a book,[975] and[2532] send[3992] *it* unto the[3588] seven[2033] churches[1577] which[3588] are in[1722] Asia;[773] unto[1519] Ephesus,[2181] and[2532] unto[1519] Smyrna,[4667] and[2532] unto[1519] Pergamos,[4010] and[2532] unto[1519] Thyatira,[2363] and[2532] unto[1519] Sardis,[4554] and[2532] unto[1519] Philadelphia,[5359] and[2532] unto[1519] Laodicea.[2993]

(GNT-BYZ+) λεγουσης[3004] V-PAP-GSF ο[3739] R-ASN βλεπεις[991] V-PAI-2S γραψον[1125] V-AAM-2S εις[1519] PREP βιβλιον[975] N-ASN και[2532] CONJ πεμψον[3992] V-AAM-2S ταις[3588] T-DPF επτα[2033] A-NUI εκκλησιαις[1577] N-DPF εις[1519] PREP εφεσον[2181] N-ASF και[2532] CONJ εις[1519] PREP σμυρναν[4667] N-ASF και[2532] CONJ εις[1519] PREP περγαμον[4010] N-ASF και[2532] CONJ εις[1519] PREP θυατειρα[2363] N-APN και[2532] CONJ εις[1519] PREP σαρδεις[4554] N-APF και[2532] CONJ εις[1519] PREP φιλαδελφειαν[5359] N-ASF και[2532] CONJ εις[1519] PREP λαοδικειαν[2993] N-ASF

(GNT-WH+) λεγουσης[3004] V-PAP-GSF ο[3739] R-ASN βλεπεις[991] V-PAI-2S γραψον[1125] V-AAM-2S εις[1519] PREP βιβλιον[975] N-ASN και[2532] CONJ πεμψον[3992] V-AAM-2S ταις[3588] T-DPF επτα[2033] A-NUI εκκλησιαις[1577] N-DPF εις[1519] PREP εφεσον[2181] N-ASF και[2532] CONJ εις[1519] PREP σμυρναν[4667] N-ASF και[2532] CONJ εις[1519] PREP περγαμον[4010] N-ASF και[2532] CONJ εις[1519] PREP θυατειρα[2363] N-APN και[2532] CONJ εις[1519] PREP σαρδεις[4554] N-APF και[2532] CONJ εις[1519] PREP φιλαδελφειαν[5359] N-ASF και[2532] CONJ εις[1519] PREP λαοδικειαν[2993] N-ASF

(FDB) disant: Ce que tu vois, écris-le dans un livre et envoie-le aux sept assemblées: à Éphèse, et à Smyrne, et à Pergame, et à Thyatire, et à Sardes, et à Philadelphie, et à Laodicée.

(Vulgate) dicentis quod vides scribe in libro et mitte septem ecclesiis Ephesum et Zmyrnam et Pergamum et Thyatiram et Sardis et Philadelphiam et Laodiciam

بعض الترجمات الانجليزيه المشهوره :

(ASV) **saying**, What thou seest, write in a book and send *it* to the seven churches: unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamum, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

(BBE) **Saying,** What you see, put in a book, and send it to the seven churches; to Ephesus and to Smyrna and to Pergamos and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea.

(CEV) **The voice said**, "Write in a book what you see. Then send it to the seven churches in Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."

(Darby) **saying**, What thou seest write in a book, and send to the seven assemblies: to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.

(EMTV) **saying,** "That which you see, write in a book and send to the seven churches: to Ephesus, to Smyrna, to Pergamos, to Thyatira, to Sardis, to Philadelphia, and to Laodicea."

(ESV) **saying**, "Write what you see in a book and send it to the seven churches, to Ephesus and to Smyrna and to Pergamum and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea."

(GNB) **It said**, "Write down what you see, and send the book to the churches in these seven cities: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."

(GW) **saying,** "Write on a scroll what you see, and send it to the seven churches: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."

(ISV) **saying**, "Write on a scroll what you see, and send it to the seven churches: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."

(KJV) **Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and**, What thou seest, write in a book, and send *it* unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

(KJVA) **Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and**, What thou seest, write in a book, and send *it* unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

(KJVR) **<u>Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and,</u>** What thou seest, write in a book, and send *it* unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

(LITV) **<u>saying, *I am the Alpha and the Omega, the First and the Last*; also</u>**, What you see, write in a scroll, and send to the seven assemblies of Asia: to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.

(RV) **<u>saying</u>**, What thou seest, write in a book, and send *it* to the seven churches; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamum, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

(Webster) **<u>Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and</u>**, What thou seest, write in a book, and send *it* to the seven churches which are in Asia; to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.

صور المخطوطات

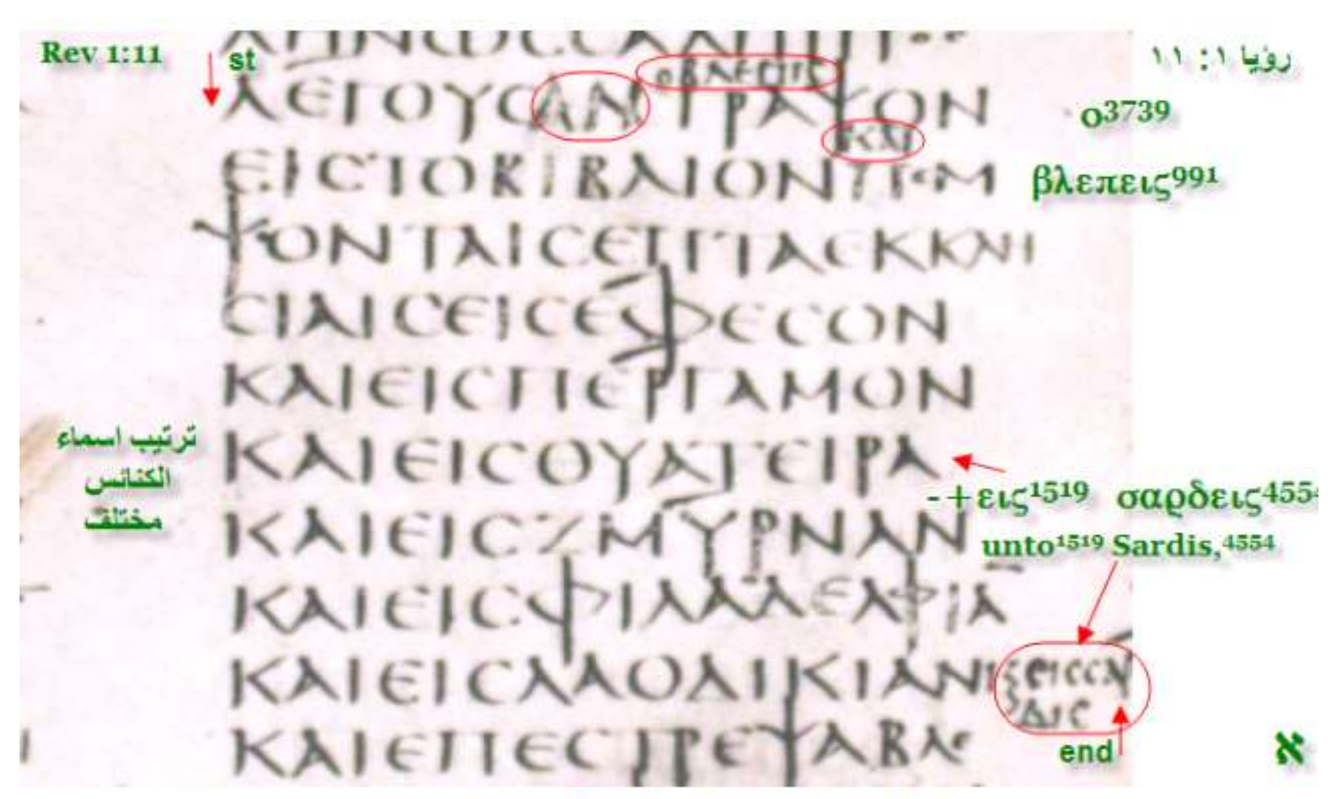
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_147a.jpg

جملة (أنا هو الألف والياء. الأول والآخر) غير موجودة

المخطوطة السينائية :

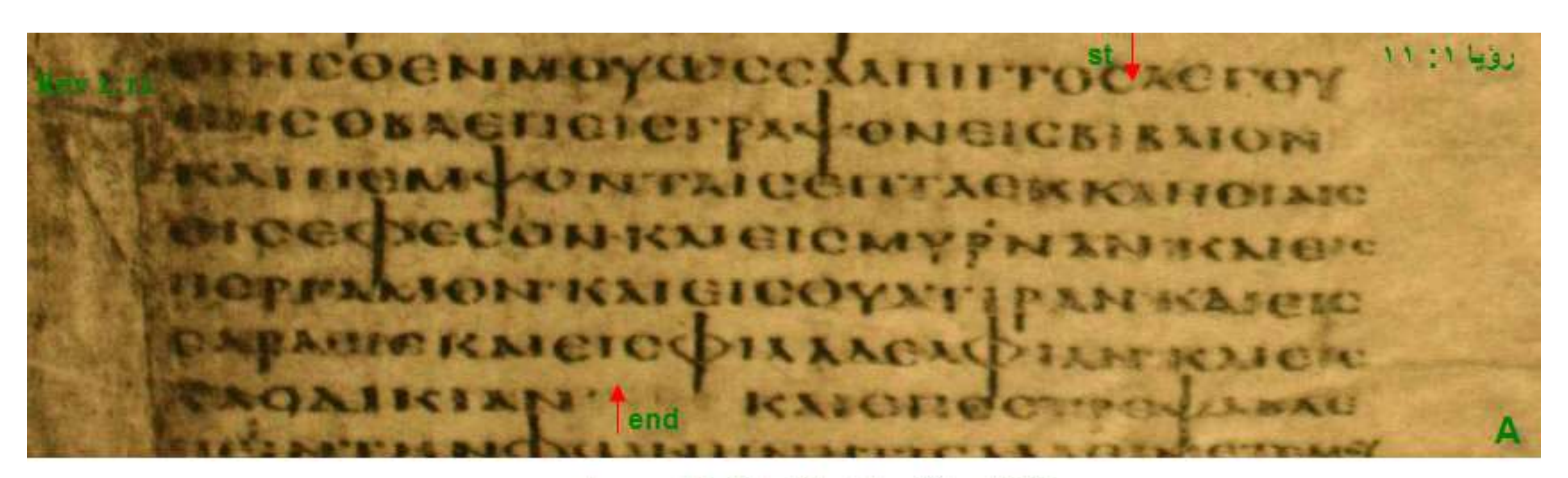
http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_126b.jpg



جملة (أنا هو الألف والياء. الأول والآخر) غير موجودة

المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/MANUSCRIPTS/GA%2002/GA02_128a.jpg



جملة (أنا هو الألف والياء. الأول والآخر) غير موجودة

كما ترى من خلال التحليل اللغوى للعدد و الترجمات المختلفه تكتشف الاتى :

١- النسخه العربيه الوحيده التى تحتوى على نص (انا هو الالف و الياء الاول و الاخر) هى نسخة الفانديك فقط اما الحياه و الاخبار الساره و الاباء اليسوعين لا تذكرها بالمره .
٢- الترجمات الانجليزيه KJVA و KJVA و KJVR و LITV و Webster تضــيف جملة (انا هو الالف و الياء الاول و الاخر) و ليس هناك لها اى اصـل مقابل فى النص اليونانى (على الأقل فى أهم ثلاث مخطوطات) و هى اللغه المفترض انه ترجمت منها نسخة الملك جيمس و كل الترجمات الاخرى . و السؤال يطرح نفسه اذا كان الاصل اليونانى لا يحتوى على الجمله فمن اين اتت بها بعض الترجمات و اذا كانت من النص الاصلى فلماذا حذفتها الترجمات الاخرى و ماذا نسمى هذا ؟ تصحيح ام تكييف ام ازاله ام اضافه ام تفسير ترجمه (انتربرتشن) ام تحريف .

و بذلك يكون حتى الان الاجابه على السؤال ان يسوع لم يقل انه الالف و لا الياء و لا البدايه و لا النهايه ليس ذلك فقط بل أن إضـافة هذة الجملة فى العدد السـابق دون وجه حق يشكك و يفند صدق هذة الجملة فى حالة وجودها فى أى موضع أخر و ذلك لانه من استطاع إضافة الجملة هنا يستطيع إضافتها فى أى موضع اخر .

العدد الثالث

رؤيا ٢١: ٦

Rev 21:6

(SVD) ثم قال لي: «قد تم! أنا هو الألف والياء، البداية والنهاية. أنا أعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجانا.

(ALAB) ثم قال: «قد تم. أنا الألف والياء (البداية والنهاية). أنا أسقي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجانا.

(GNA)وقال لي: «تم كل شيء! **أنا الألف والياء، البداءة والنهاية**. أنا أعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجانا.

(JAB)وقال لي: ((قضي الأمر. **أنا الألف والياء, البداية والنهاية**. إني سأعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجانا.

(KJV+) And[2532] he said[2036] unto me,[3427] It is done.[1096] **I[1473] am[1510, (3588)] Alpha[1] and[2532, (3588)] Omega,[5598] the[3588] beginning[746] and[2532] the[3588] end.[5056]** I[1473] will give[1325] unto him that is athirst[1372] of[1537] the[3588] fountain[4077] of the[3588] water[5204] of life[2222] freely.[1432]

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ ειπεν[3004] V-2AAI-3S μοι[1473] P-1DS γεγονα[1096] V-2RAI-1S | το[3588] T-NSN | [το][3588] T-NSN VAR: **εγω[1473]** P-1NS **το[3588]** T-NSN :END | **αλφα[1]** N-LI **και[2532]** CONJ **το[3588]** T-NSN **ω[5598]** N-LI **η[3588]** T-NSF **αρχη[746]** N-NSF **και[2532]** CONJ **το[3588]** T-NSN **τελος[5056]** N-NSN εγω[1473] P-1NS τω[3588] T-DSM διψωντι[1372] V-PAP-DSM | δωσω[1325] V-FAI-1S | [δωσω][1325] V-FAI-1S VAR: δωσω[1325] V-FAI-1S αυτω[846] P-DSM :END | εκ[1537] PREP της[3588] T-GSF πηγης[4077] N-GSF του[3588] T-GSN υδατος[5204] N-GSN της[3588] T-GSF ζωης[2222] N-GSF δωρεαν[1432] ADV

(GNT-WH+) και[2532] CONJ ειπεν[3004] V-2AAI-3S μοι[1473] P-1DS γεγοναν[1096] V-2RAI-3P **εγω[1473]** P-1NS | | **[ειμι][1510]** V-PAI-1S | **το[3588]** T-NSN **αλφα[1]** N-LI **και[2532]** CONJ **το[3588]** T-NSN **ω[5598]** N-LI **η[3588]** T-NSF **αρχη[746]** N-NSF **και[2532]** CONJ **το[3588]** T-NSN **τελος[5056]** N-NSN εγω[1473] P-1NS τω[3588] T-DSM διψωντι[1372] V-PAP-DSM δωσω[1325] V-FAI-1S εκ[1537] PREP της[3588] T-GSF πηγης[4077] N-GSF του[3588] T-GSN υδατος[5204] N-GSN της[3588] T-GSF ζωης[2222] N-GSF δωρεαν[1432] ADV

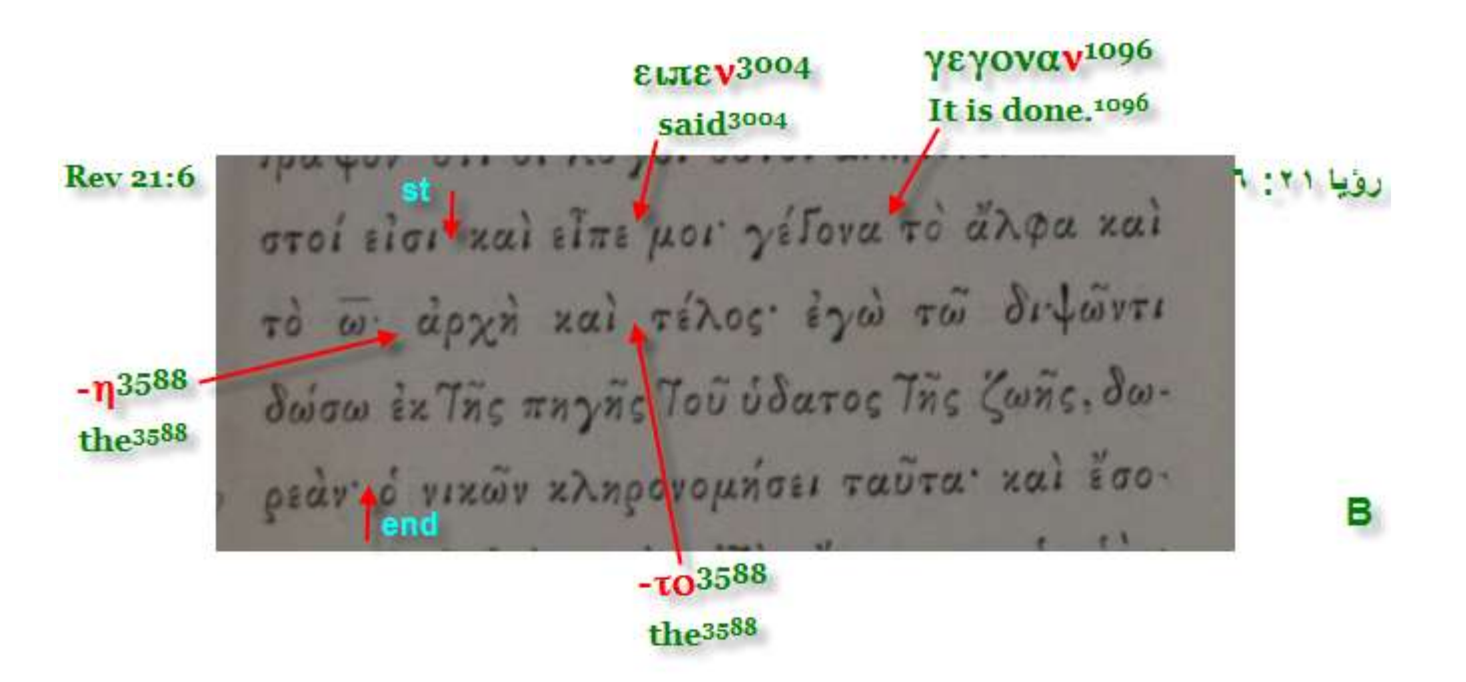
(FDB) Et il me dit: C'est fait. Moi, **je suis l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin**. A celui qui a soif, je donnerai, moi, gratuitement, de la fontaine de l'eau de la vie.

(Vulgate) et dixit mihi factum est **ego sum Alpha et Omega initium et finis** ego sitienti dabo de fonte aquae vivae gratis

صور المخطوطات

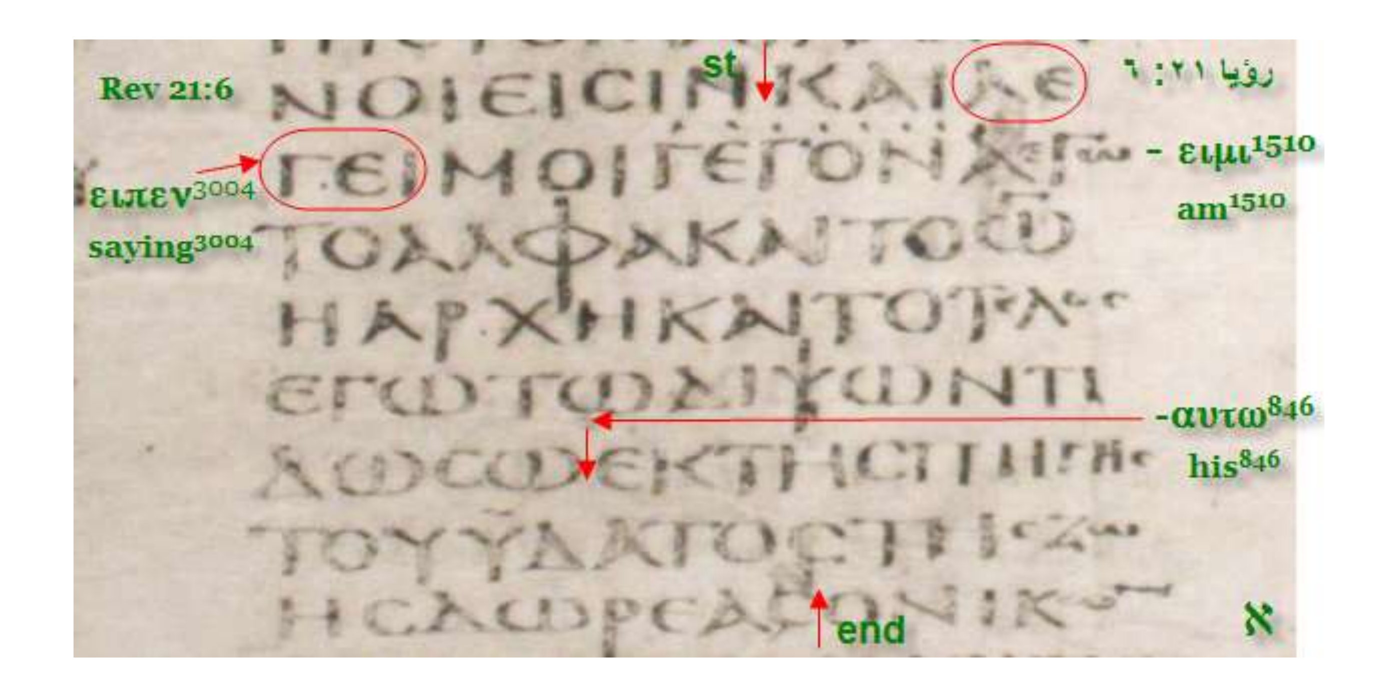
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_153a.jpg



المخطوطة السينائية :

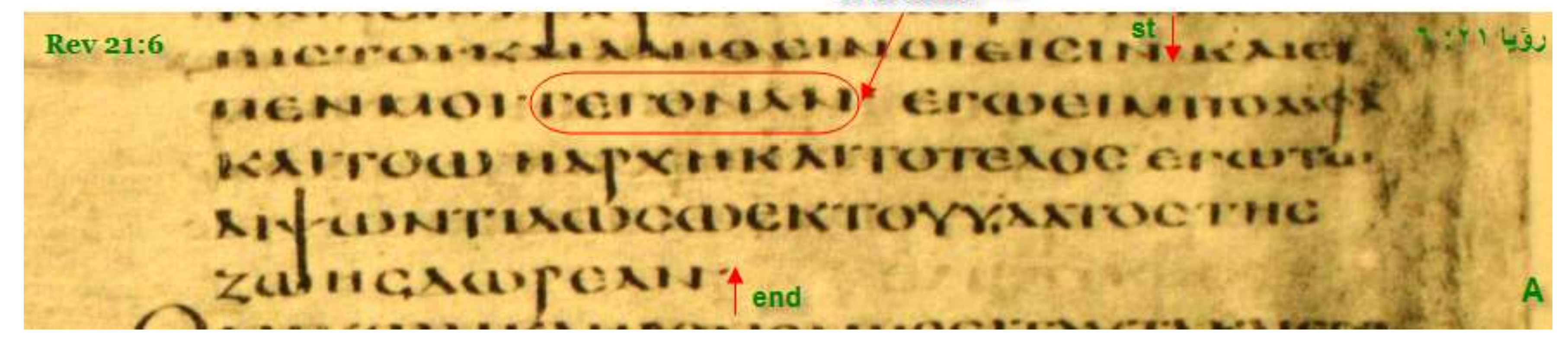
http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_134a.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/MANUSCRIPTS/GA%2002/GA02_135b.jpg

γεγονα[1096]
It is done.[1096]



و احب أن انوه أن تناول كل هذة النصوص من المخطوطات بالتفصيل يمكن أن تجده فى (سلسلة المخطوطات تثبت تحريف الكتاب) و فى هذة السلسلة ستجد على سبيل المثال الفرق بين γεγονα و γεγοναν و ايضا الفرق بين ειπεν و ειπε و التى تحول معنى النص رأسا على عقب فمثلا γεγονα تعنى صرت و هنا الترجمة تكون (صرت أنا هو الألف و الياء) أما γεγοναν فتعنى تم او كان و هنا الترجمة تكون (قد تم أنا هو الألف و الياء) و لكننا أثرنا أن نتناولها فى سلسلة المخطوطات حيث أنها نقاط متخصصة و رغم أنها تخدم موضوع البحث إلا ان كثرتها هنا قد تربك غير المتخصصين .

دعونا و ببساطه نضع العدد فى سياقه اولا لنعرف من قال جملة انا هو الالف و الياء البدايه و النهايه :

رؤيا ٢١: ١- ٨ (ثم رأيت سماء جديدة وارضا جديدة لان السماء الاولى والارض الاولى مضتا والبحر لا يوجد فيما بعد ٢. وانا يوحنا رأيت المدينة المقدسة اورشليم الجديدة نازلة من السماء من عند الله مهيأة كعروس مزينة لرجلها ٣. وسمعت صوتا عظيما من السماء قائلا هوذا مسكن الله مع الناس وهو سيسكن معهم وهم يكونون له شعبا والله نفسه يكون معهم الها لهم ٤. وسيمسح الله كل دمعة من عيونهم والموت لا يكون فيما بعد ولا يكون حزن ولا صراخ ولا وجع فيما بعد لان الامور الاولى قد مضت ٥. وقال الجالس على العرش ها انا اصنع كل شيء جديدا . وقال لي اكتب فان هذه الاقوال صادقة وامينة ٦. ثم قال لي قد تم . انا هو الالف والياء البداية والنهاية . انا اعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجانا ٧. من يغلب يرث كل شيء واكون له الها وهو يكون لي ابنا ٨. واما الخائفون وغير المؤمنين والرجسون والقاتلون والزناة والسحرة وعبدة الاوثان وجميع الكذبة فنصيبهم في البحيرة المتقدة بنار وكبريت الذي هو الموت الثاني)

كما ترى الذى قال الجمله هو الجالس على العرش فى سفر يوحنا اللاهوتى . فمن هو الجالس على العرش فى رؤيا يوحنا ؟

من خلال :

رؤيا ٦: ١٦ (وهم يقولون للجبال والصخور اسقطي علينا واخفينا عن وجه الجالس على العرش و عن غضب الخروف)

كما ترى الجالس على العرش غير الخروف و اذا كان الخروف يرمز ليسوع فالجالس على العرش يرمز الى الآب .

ايضا من خلال رؤيا ١: ٤- ٥ (يوحنا الى السبع الكنائس التي في اسيا نعمة لكم وسلام من الكائن والذي كان والذي يأتي و من السبعة الارواح التي امام عرشه٥ و من يسوع المسيح الشاهد الامين البكر من الاموات ورئيس ملوك الارض)

و الذى تناولناه سابقا يثبت ان يسوع هو الثالث الذى كان منه سلام و نعمة يوحنا اما الثانى فالسبعة ارواح التى امام عرش الاول الذى هو الآب ايضا كما اثبتنا سابقا و الذى وصف انه الكائن و الذى كان و الذى ياتى القادر على كل شىء .

و من خلال :

رؤيا ٥: ١- ١٠ (ورأيت على يمين الجالس على العرش سفرا مكتوبا من داخل ومن وراء مختوما بسبعة ختوم٢ ورأيت ملاكا قويا ينادي بصوت عظيم من هو مستحق ان يفتح السفر ويفك ختومه٣. فلم يستطع احد في السماء ولا على الارض ولا تحت الارض ان يفتح السفر ولا ان ينظر اليه.٤ فصرت انا ابكي كثيرا لانه لم يوجد احد مستحقا ان يفتح السفر ويقرأه ولا ان ينظر اليه.٥ فقال لي واحد من الشيوخ لا تبك.هوذا قد غلب الاسد الذي من سبط يهوذا اصل داود ليفتح السفر ويفك ختومه السبعة٦ ورأيت فاذا في وسط العرش والحيوانات الاربعة وفي وسط

الشيوخ خروف قائم كانه مذبوح له سبعة قرون وسبع اعين هي سبعة ارواح الله المرسلة الى كل الارض.٧ فأتى واخذ السفر من يمين الجالس على العرش.٨ ولما اخذ السفر خرّت الاربعة الحيوانات والاربعة والعشرون شيخا امام الخروف ولهم كل واحد قيثارات وجامات من ذهب مملوءة بخورا هي صلوات القديسين.٩ وهم يترنمون ترنيمة جديدة قائلين مستحق انت ان تأخذ السفر وتفتح ختومه لانك ذبحت واشتر يتنا للّه بدمك من كل قبيلة ولسان وشعب وامّة ١٠ وجعلتنا لالهنا ملوكا وكهنة فسنملك على الارض)

و كما ترى هنا بوضوح الخروف المذبوح الذى يستحق ان يفتح السفر المختوم و الذى بالطبع يرمز الى يسوع (حسب فكر اهل الكتاب) اخذ السفر من يمين الجالس على العرش و هكذا اصبح الامر جليا و لا يستدعى نقاش طويل و يوضح ايضا جملة (من يغلب يرث كل شيء واكون له الها وهو يكون لي ابنا) حيث أننا نعرف أن يسوع لم يقل أنا الله مباشرة بإعتراف اهل الكتاب و هو الإبن و ليس الآب و اليهود قالوا لنا اب واحد و هو الله يوحنا ٨: ٤١ (أنتم تعملون أعمال أبيكم». فقالوا له: «إننا لم نولد من زنا. لنا أب واحد وهو الله».) .
و رد عليهم يسوع فى يوحنا ٨: ٤٢ (فقال لهم يسوع: «لو كان الله أباكم لكنتم تحبونني لأني خرجت من قبل الله وأتيت. لأني لم آت من نفسي بل ذاك أرسلني.)

إذا الجالس على العرش هو الآب و هو الذى قال (أنا هو الألف والياء، البداية والنهاية) .

و معنى ذلك انه مازالت اجابة السؤال ان يسوع لم يقل انه الالف و لا الياء و لا البدايه و لا النهايه .

العدد الرابع

رؤيا ٢٢: ١٣

Rev 22:13

(SVD)أنا الألف والياء، البداية والنهاية، الأول والآخر».

(ALAB)أنا الألف والياء، الأول والآخر، البداية والنهاية.

(GNA)أنا الألف والياء، و الأول والآخر، والبداءة والنهاية».

(JAB)أنا الألف والياء، والأول والآخر، والبداية والنهاية.

(KJV+) I1473 am1510 Alpha1 and2532 Omega,5598 the beginning746 and2532 the end,5056 the3588 first4413 and2532 the3588 last.2078

(GNT-BYZ+) εγω1473 P-1NS το3588 T-NSN | αλφα1 N-LI | [αλφα]1 N-LI VAR: α1 N-LI :END | και2532 CONJ το3588 T-NSN ω5598 N-LI | ο3588 T-NSM πρωτος4413 A-NSM-S και2532 CONJ ο3588 T-NSM εσχατος2078 A-NSM-S η3588 T-NSF αρχη746 N-NSF

και[2532] CONJ το[3588] T-NSN τελος[5056] N-NSN | [ο[3588] T-NSM πρωτος[4413] A-NSM-S και[2532] CONJ ο[3588] T-NSM εσχατος[2078] A-NSM-S η[3588] T-NSF αρχη[746] N-NSF και[2532] CONJ το[3588] T-NSN τελος][5056] N-NSN VAR: αρχη[746] N-NSF και[2532] CONJ τελος[5056] N-NSN ο[3588] T-NSM πρωτος[4413] A-NSM-S και[2532] CONJ ο[3588] T-NSM εσχατος[2078] A-NSM-S :END |

(GNT-WH+) εγω[1473] P-1NS το[3588] T-NSN αλφα[1] N-LI και[2532] CONJ το[3588] T-NSN ω[5598] N-LI ο[3588] T-NSM πρωτος[4413] A-NSM-S και[2532] CONJ ο[3588] T-NSM εσχατος[2078] A-NSM-S η[3588] T-NSF αρχη[746] N-NSF και[2532] CONJ το[3588] T-NSN τελος[5056] N-NSN

(HNT) אני האלף והתו הראש והסוף הראשן והאחרן:

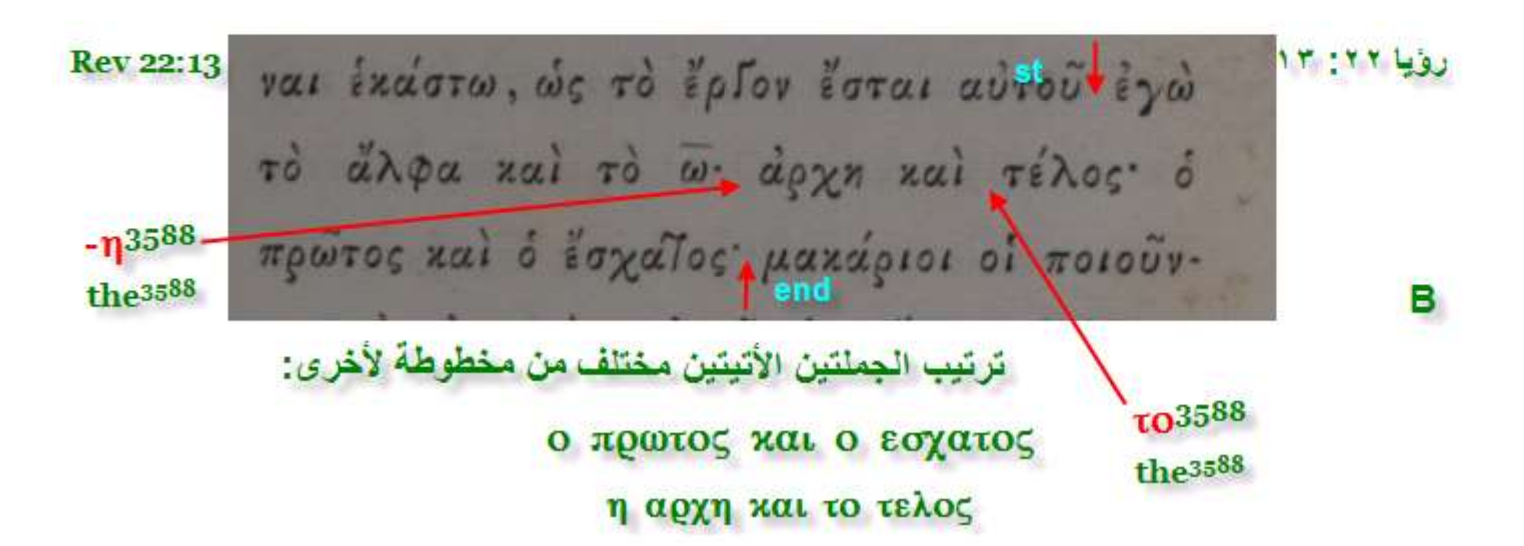
(FDB) Moi, je suis l'alpha et l'oméga, le premier et le dernier, le commencement et la fin.

(Vulgate) ego Alpha et Omega primus et novissimus principium et finis

صور المخطوطات

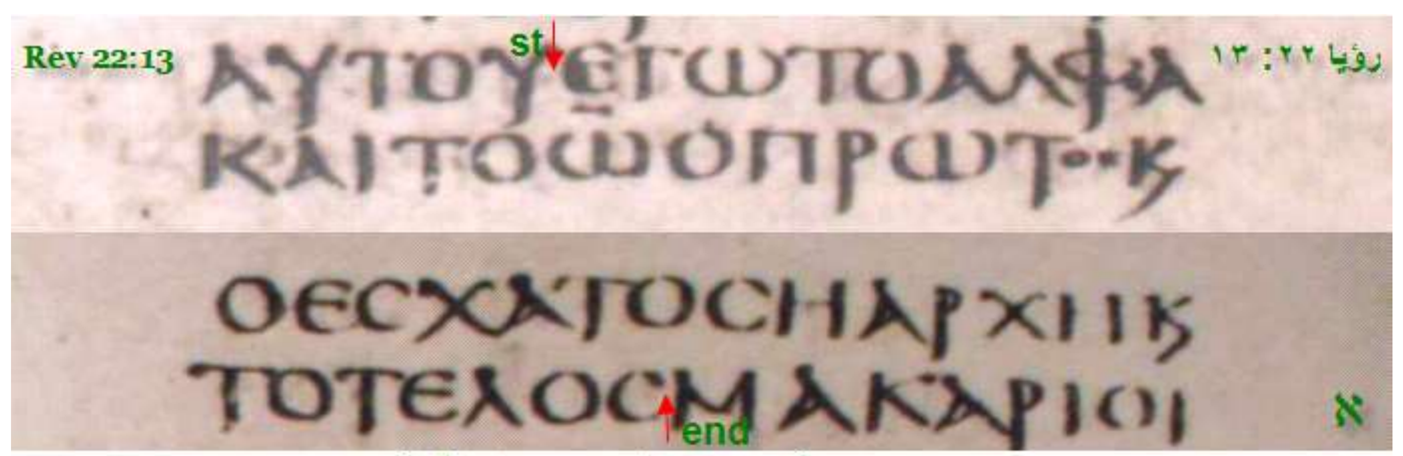
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_153b.jpg



المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_134b.jpg



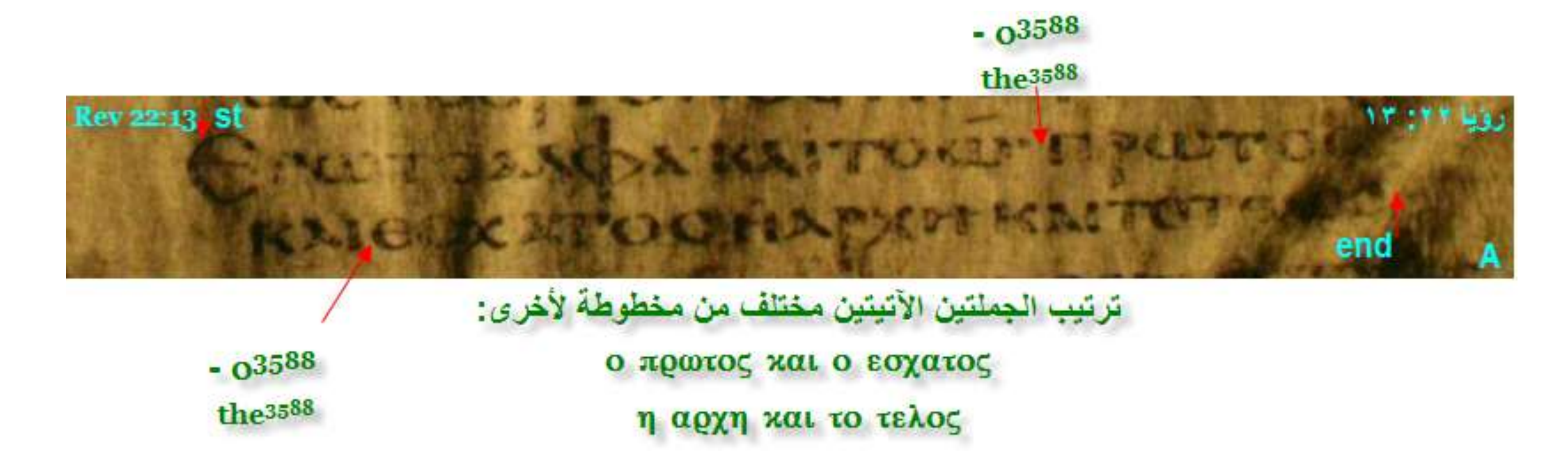
ترتيب الجملتين الآتيتين مختلف من مخطوطة لأخرى:

ο πρωτος και ο εσχατος

η αρχη και το τελος

<u>المخطوطة السكندرية :</u>

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_036a.jpg



ترتيب الجملتين الآتيتين مختلف من مخطوطة لأخرى:

ο πρωτος και ο εσχατος

η αρχη και το τελος

<u>دعونا كعادتنا نضع العدد فى سياقه لنعرف من قال انه الالف و الياء :</u>

رؤيا ٢٢: ٨- ١٣ (وانا يوحنا الذي كان ينظر ويسمع هذا . وحين سمعت ونظرت خررت لاسجد امام رجلى الملاك الذي كان يريني هذا . ٩ فقال لي انظر لا تفعل . لاني عبد معك ومع
اخوتك الانبياء والذين يحفظون اقوال هذا الكتاب . اسجد لله ١٠ وقال لي لا تختم على اقوال نبوة هذا الكتاب لان الوقت قريب . ١١ من يظلم فليظلم بعد . ومن هو نجس فليتنجس بعد .
ومن هو بار فليتبرر بعد . ومن هو مقدس فليتقدس بعد١٢ وها انا آتي سريعا واجرتي معي لاجازي كل واحد كما يكون عمله . ١٣ انا الالف والياء . البداية والنهاية . الاول
والآخر)

و تأكيدا سوف نحلل لغويا بعض الأعداد للتوضيح :

رؤيا ٢٢: ٨

Rev 22:8

(SVD)وأنا يوحنا الذي كان ينظر ويسمع هذا. وحين سمعت ونظرت، خررت لأسجد أمام رجلي الملاك الذي كان يريني هذا.

(ALAB)أنا يوحنا رأيت وسمعت هذه الأمور كلها. وبعدما سمعت ورأيت كل ما حدث، ارتميت على قدمي الملاك الذي أراني إياها لأسجد له.

(GNA)وأنا يوحنا، سمعت ورأيت هذه الأشياء. ولما سمعتها ورأيتها، وقعت على قدمي الملاك الذي جعلني أراها لأسجد له،

(JAB)وأنا يوحنا قد سمعت هذه الأشياء ورأيتها. فلما سمعتها ورأيتها، ارتميت عند قدمي الملاك الذي أراني تلك الأشياء لأسجد له،

(KJV+) And[2532] I[1473] John[2491] saw[991] these things,[5023] and[2532] heard[191] *them.* And[2532] when[3753] I had heard[191] and[2532] seen,[991] I fell down[4098] to worship[4352] before[1715] the[3588] feet[4228] of the[3588] **angel[32]** which showed[1166] me[3427] these things.[5023]

(GNT-BYZ+) | καγω[2504 P-1NS-K] | [καγω][2504 P-1NS-K] VAR: και[2532 CONJ] εγω[1473 P-1NS] :END | ιωαννης[2491 N-NSM] ο[3588 T-NSM] | ακουων[191 V-PAP-NSM] και[2532 CONJ] βλεπων[991 V-PAP-NSM] | [ακουων[191 V-PAP-NSM] και[2532 CONJ] βλεπων][991 V-PAP-NSM] VAR: βλεπων[991 V-PAP-NSM] και[2532 CONJ] ακουων[191 V-PAP-NSM] :END | ταυτα[3778 D-APN] και[2532 CONJ] οτε[3753 ADV] ηκουσα[191 V-AAI-1S] και[2532 CONJ] | εβλεψα[991 V-AAI-1S] | [εβλεψα][991 V-AAI-1S] VAR: ειδον[3708 V-2AAI-1S] :END | επεσον[4098 V-2AAI-1S] προσκυνησαι[4352 V-AAN] εμπροσθεν[1715 PREP] των[3588 T-GPM] ποδων[4228 N-GPM] του[3588 T-GSM] **αγγελου[32]** N-GSM του[3588 T-GSM] | δεικνυοντος[1166 V-PAP-GSM] | [δεικνυοντος][1166 V-PAP-GSM] VAR: δεικνυντος[1166 V-PAP-GSM] :END | μοι[1473 P-1DS] ταυτα[3778 D-APN]

(GNT-WH+) καγω[2504 P-1NS-K] ιωαννης[2491 N-NSM] ο[3588 T-NSM] ακουων[191 V-PAP-NSM] και[2532 CONJ] βλεπων[991 V-PAP-NSM] ταυτα[3778 D-APN] και[2532 CONJ] οτε[3753 ADV] ηκουσα[191 V-AAI-1S] και[2532 CONJ] εβλεψα[991 V-AAI-1S] επεσα[4098 V-2AAI-1S] προσκυνησαι[4352 V-AAN] εμπροσθεν[1715 PREP] των[3588 T-GPM] ποδων[4228 N-GPM] του[3588 T-GSM] **αγγελου[32]** N-GSM του[3588 T-GSM] δεικνυοντος[1166 V-PAP-GSM] μοι[1473 P-1DS] ταυτα[3778 D-APN]

(HNT)ואני יוחנן הוא הראה אלה ושמעם ויהי כשמעי וכראותי ואפל לרגלי **המלאך** אשר־הראני את־אלה להשתחות לו׃

(FDB) Et c'est moi, Jean, qui ai entendu et vu ces choses; et quand j'eus entendu et que j'eus vu, je tombai à terre pour rendre hommage devant les pieds de **l'ange** qui me montrait ces choses.

(Vulgate) et ego Iohannes qui audivi et vidi haec et postquam audissem et vidissem cecidi ut adorarem ante pedes **angeli** qui mihi haec ostendebat

رؤيا ٢٢: ٩

Rev 22:9

(SVD)فقال لي: «انظر لا تفعل! **لأني عبد معك ومع إخوتك الأنبياء، والذين يحفظون أقوال هذا الكتاب. اسجد لله**».

(ALAB)فقال لي: «لا تفعل! **إنني عبد مثلك ومثل إخوتك الأنبياء، ومثل الذين يراعون ما جاء في هذا الكتاب. لله اسجد!**»

(GNA)فقال لي: «لا تفعل! **أنا عبد مثلك ومثل إخوتك الأنبياء وجميع الذين يعملون بكلام هذا الكتاب. فاسجد لله**».

(JAB)فقال: ((إياك أن تفعل. **أنا عبد مثلك ومثل إخوتك الأنبياء والذين يحفظون أقوال هذا الكتاب. فلله اسجد**)).

(KJV+) Then[2532] saith[3004] he unto me,[3427] See[3708] *thou do it* not:[3361] for[1063] **I am[1510] thy[4675] fellow servant,[4889] and[2532] of thy[4675] brethren[80] the[3588] prophets,[4396] and[2532] of them which keep[5083] the[3588] sayings[3056] of this[5127] book:[975] worship[4352] God.[2316]**

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ λεγει[3004] V-PAI-3S μοι[1473] P-1DS ορα[3708] V-PAM-2S μη[3361] PRT-N συνδουλος[4889] N-NSM σου[4771] P-2GS ειμι[1510] V-PAI-1S και[2532] CONJ **των[3588]** T-GPM **αδελφων[80]** N-GPM **σου[4771]** P-2GS **των[3588]** T-GPM **προφητων[4396]** N-GPM **και[2532]** CONJ **των[3588]** T-GPM **τηρουντων[5083]** V-PAP-GPM **τους[3588]** T-APM **λογους[3056]** N-APM **του[3588]** T-GSN **βιβλιου[975]** N-GSN **τουτου[3778]** D-GSN **τω[3588]** T-DSM **θεω[2316]** N-DSM **προσκυνησον[4352]** V-AAM-2S

(GNT-WH+) και[2532] CONJ λεγει[3004] V-PAI-3S μοι[1473] P-1DS ορα[3708] V-PAM-2S μη[3361] PRT-N συνδουλος[4889] N-NSM σου[4771] P-2GS ειμι[1510] V-PAI-1S και[2532] CONJ **των[3588]** T-GPM **αδελφων[80]** N-GPM **σου[4771]** P-2GS **των[3588]** T-GPM **προφητων[4396]** N-GPM **και[2532]** CONJ **των[3588]** T-GPM **τηρουντων[5083]** V-PAP-GPM **τους[3588]** T-APM **λογους[3056]** N-APM **του[3588]** T-GSN **βιβλιου[975]** N-GSN **τουτου[3778]** D-GSN **τω[3588]** T-DSM **θεω[2316]** N-DSM **προσκυνησον[4352]** V-AAM-2S

(HNT) ויאמר אלי ראה אל־תעשה־זאת כי־**אנכי עבד כמוך וחבר לך ולאחיך הנביאים ולשמרים את־דברי הספר הזה לאלהים השתחוה׃**

(FDB) Et il me dit: Garde-toi de le faire; **je suis ton compagnon d'esclavage et celui de tes frères les prophètes et de ceux qui gardent les paroles de ce livre: rends hommage à Dieu.**

(Vulgate) et dicit mihi vide ne feceris conservus tuus sum et **fratrum tuorum prophetarum et eorum qui servant verba libri huius Deum adora**

و كما ترى ان الذى يقول انا الالف و الياء هو على ما يبدوا فى النص الشخصيه التى تنطبق عليها الصفات الاتيه :

١- ملاك و اللفظ كما تراه فى التحليل اللغوى فى الانجليزيه angel و اليونانيه هو αγγελου
٢- هو عبد مع يوحنا و الانبياء جميعا .
٣- يأمر فقط بالسجود لله و ينهى عن السجود له .
٤- و هو الذى يأتى سريعا و يجازى كل شخص على عمله .
٥- هو الالف والياء . البداية والنهاية . الاول والآخر.

واذا كانت الشخصيه صفاتها غير متناغمه فهى ليست مشكلتنا و لكنها مشكلة الكتاب و لكن كما ترى الحديث لم ينتقل من الملاك الى شخص اخر فى السياق و دعونا ندقق أكثر حتى نستبعد أى سؤ فهم فكتاب اهل الكتاب دائما به خبايا قد تكون احيانا فى ثنايا ترجماته او غياهب مخطوطاته .
نجد أن الصفة الاولى انه ملاك متناغمة مع الصفة الثانية انه عبد و متناغمه ايضا مع الصفة الثالثة بأنه ينهى عن السجود له و يأمر بالسجود لله وحده اما النقطة الرابعة و الخامسة فمختلفتين فدعونا نحلل نصوصهم لنرى :
هل يسوع فقط هو الذى سيأتى ؟ قد يعتقد البعض ذلك عندما يقرئون رؤيا ١: ٧ (هوذا يأتي مع السحاب، وستنظره كل عين، والذين طعنوه، وينوح عليه جميع قبائل الأرض. نعم آمين)

و لكن ما لا يعرفه البعض أن هناك اخر يأتى حسب الكتاب و هو الجالس على العرش كما فى :

رؤيا ١ : ٨ (أنا هو الألف والياء، البداية والنهاية، يقول الرب الكائن والذي كان والذي يأتي، القادر على كل شيء.) و الذى ناقشناه فى أول البحث و اثبتنا أنه هو الجالس على العرش و ليس الخروف .

ايضا من خلال رؤيا ٢ : ٨ الذى إذا وضعناه فى سياقه يتضح أنه الجالس على العرش ايضا كما يلى :

رؤيا ٤ : ٢ (وللوقت صرت في الروح، وإذا عرش موضوع في السماء، وعلى العرش جالس.)

رؤيا ٤ : ٨ (والأربعة الحيوانات لكل واحد منها ستة أجنحة حولها ومن داخل مملوة عيونا، ولا تزال نهارا وليلا قائلة: «قدوس قدوس قدوس، الرب الإله القادر على كل شيء، الذي كان والكائن والذي يأتي».)

رؤيا ٤ : ٩ (وحينما تعطي الحيوانات مجدا وكرامة وشكرا للجالس على العرش، الحي إلى أبد الآبدين،)

رؤيا ٤ : ١٠ (يخر الأربعة والعشرون شيخا قدام الجالس على العرش، ويسجدون للحي إلى أبد الآبدين، ويطرحون أكاليلهم أمام العرش قائلين:)

رؤيا ٤ : ١١ («أنت مستحق أيها الرب أن تأخذ المجد والكرامة والقدرة، لأنك أنت خلقت كل الأشياء، وهي بإرادتك كائنة وخلقت».)

كما نرى الجالس على العرش ايضا سيأتى الذى كان و الكائن .

و الآن دعونى أسرد أدلة نفى أن تكون هذة الشخصية يسوع حسب فهم اهل الكتاب لها :

١- يسوع ليس ملاك بل وضع أقل من الملائكة على الأقل فى حالة الإخلاء حسب عبرانيين ٢ : ٧ (وضعته قليلا عن الملائكة. بمجد وكرامة كللته، وأقمته على أعمال يديك.) و بالطبع فى مرتبة أعلى من الملائكة عندما يعود إلى مجده إلها مره اخرى (حسب فكر اهل الكتاب) إذا فى كل الاحوال ليس ملاك و ايضا السياق العام فى الرؤيا يوضح وجود الملاك الذى اتى بشهادة يسوع .
٢- يسوع يقبل السجود (و خصوصا بعد مرحلة إخلاء الذات) و هذة الشخصية لا تقبل السجود لها و تدعو للسجود لله وحده .
٣- يسوع لم يعد عبدا بعد القيامة المفترضة لأنه عاد إلى مجده و عبوديته كانت بالتأنس (رغم معضلة التأنس التى تثير اسئلة اخرى عن انتهائها ام لا و حكمة ذلك و نتائجه) و هذة الشخصية تصف نفسها انها عبد مع يوحنا و الانبياء جميعا .

و اعتقد ان ادلة النفى هذة كافية و هى تحوى معانى تنافى المعانى التى تحويها تعبيرات مثل الالف والياء . البداية والنهاية . الاول والآخر .

و ايا كان فعلى الاقل اننا لا نعرف من الذى قال انا الالف و الياء و ما تسرب اليه الاحتمال يسقط به الاستدلال و على كل حال الاعداد السابقه كلها تثبت من القائل انا هو الالف و الياء و اذا كان هذا العدد يحتمل احتمالات كثيره فمن المنطقى ان نسقط الفهم السابق للأعداد كلها على هذا العدد و إلا البديل يكون انه هو الملاك و بالمناسبه فان الكتاب احيانا يعبر عن الرب بملاك الرب فى مواضع كثيره من الكتاب و هذا ليس موضوعنا الان .

يسوع مخلوق بشهادة الكتاب

و للننهى اى احتمال لذلك فسوف نثبت ان يسوع مخلوق و بالتالى لا يمكن ان يكون ازلى :

كولوسى ١: ١٥

Col 1:15

(SVD)الذي هو صورة الله غير المنظور، بكر كل خليقة.

(ALAB)هو صورة الله الذي لا يرى، والبكر على كل ما قد خلق،

(GNA)هو صورة الله الذي لا يرى وبكر الخلائق كلها.

(JAB)هو صورة الله الذي لا يرى وبكر كل خليقة.

(KJV+) Who3739 is2076 the image1504 of the3588 invisible517 God,2316 **the firstborn4416 of every3956 creature:2937**

(GNT-BYZ+) ος3739 R-NSM εστιν1510 V-PAI-3S εικων1504 N-NSF του3588 T-GSM θεου2316 N-GSM του3588 T-GSM αορατου517 A-GSM **πρωτοτοκος4416** A-NSM-S **πασης3956** A-GSF **κτισεως2937** N-GSF

(GNT-WH+) ος3739 R-NSM εστιν1510 V-PAI-3S εικων1504 N-NSF του3588 T-GSM θεου2316 N-GSM του3588 T-GSM αορατου517 A-GSM **πρωτοτοκος4416** A-NSM-S **πασης3956** A-GSF **κτισεως2937** N-GSF

G4416

πρωτοτόκος

prōtotokos

pro-tot-ok'-os

From G4413 and the alternate of G5088; *first born* (usually as noun, literally or figuratively): - firstbegotten (-born).

G4413

πρῶτος

prōtos

pro'-tos

Contracted superlative of G4253; *foremost* (in time, place, order or importance): - before, beginning, best, chief (-est), first (of all), former.

G5088

τίκτω

tiktō

tik'-to

A strengthened from of a primary word τέκω tekō (which is used only as an alternate in certain tenses); to *produce* (from seed, as a mother, a plant, the earth, etc.), literal or figurative: - bear, be born, bring forth, be delivered, be in travail.

G3956

πᾶς

pas

pas

Including all the forms of declension; apparently a primary word; *all*, *any*, *every*, the *whole:* - all (manner of, means) alway (-s), any (one), X daily, + ever, every (one, way), as many as, + no (-thing), X throughly, whatsoever, whole, whosoever.

G2937

κτίσις

ktisis

ktis'-is

From G2936; original *formation* (properly the act; by implication the thing, literally or figuratively): - building, creation, creature, ordinance.

(HNT) והוא צלם האלהים הנעלם **ובכור כל־נברא**׃

(FDB) qui est l' image du Dieu invisible, **le premier-né de toute la création**;

(Vulgate) qui est imago Dei invisibilis **primogenitus omnis creaturae**

بعض الترجمات الانجليزيه المشهوره :

(ASV) who is the image of the invisible God, **the firstborn of all creation**;

(Darby) who is image of the invisible God, **firstborn of all creation**;

(EMTV) He is the image of the invisible God, **the firstborn over all creation**,

(ESV) He is the image of the invisible God, **the firstborn of all creation**.

(GW) He is the image of the invisible God, **the firstborn of all creation**.

(ISV) He is the image of the invisible God, **the firstborn over all creation**.

(KJVA) Who is the image of the invisible God, **the firstborn of every creature**:

(KJVR) Who is the image of the invisible God, **the firstborn of every creature**:

(LITV) who is *the* image of the invisible God, ***the* First-born of all creation**.

(RV) who is the image of the invisible God, **the firstborn of all creation**;

(Webster) Who is the image of the invisible God, **the first-born of every creature**:

و كما ترى تعبير بكر كل خليقة يعنى أن يسوع مخلوق ايضا لأن اول الاشياء هو من الأشياء فأول المؤمنين هو مؤمن ايضا و أول الخريجين هو خريج ايضا و هكذا و لكن الأنبا بيشوي سكرتير المجمع المقدس ورئيس لجنة المحاكمات الكنسية فى توضيحة ان ترجمة بكر كل خليقة فى كلوسى ١ : ١٥ هى ترجمة خاطئة و هذا تفريغ للمقطع حيث يقول فيه :

لاء ده بكر كل خليقة ده تعبير غلط فى ترجمة كولوسى ١: ١٥ هو بروتوتوكس بروتوتوكس هى متكونه من مقطعين بروتوس وتكتو تكتو يعنى ولادة باليونانى غير جينسيوس فى تعبير تانى يعنى تكتو وبروتوس يعنى السابق فى الوجود والمتقدم زى ما بنقول البرودورموس مثلا ها فلما بيكون واحد المولود الاول فى وسط اخواته بنسميه البكر ما هو سابق ليهم بردوا لكن لم يكون هو فريد ومجاش حد تانى وراه وبعدين مع الخليقة مقدرش اشبكهم فى بعض هو البكر من الاموات بكر بين اخوة كثيرين زى ما قلنا من شويه ده من حيث ناسوته لكن من حيث لاهوته هو البكر من الاب لكن مش بكر كل خليقه **لانك لما تقول بكر كل خليقة يعنى هو اول المخلوقات** ولذلك الترجمة بتاعت فاندايك اتفقنا مع اليوبى اس يا سيدنا معلش انا فيا ضعف معين ان لو فى حد جنبى اتكلم مبقدرش اركز فقول للاخ المحامى ده يترافع فى جلسة تانيه اتفقنا مع اليو بى اس اللى هى يونايتد بايل سوسيتى ان عبارة بروتوتوكس متترجمش بكر كل خليقة **مش تلفيق تصحيح لترجمة اتعملت فى بيروت من عشرات السنين ومترجعتش واتدققت** فاتفقنا على ايه اتفقنا انه بالرجوع الى اعظم المراجع فى اللغة اليونانيه والتحاليل بتاعت العهد الجديد يونانى العهد الجديد **فلقوا ان كلمة بروتوتوكس تعنى المولود قبل كل خليقة** ولما انا كلمتهم فى الموضوع ده كنا فى لبنان ساعتها فى اجتماع فراح الراجل المسئول عن ترجمة الكتاب المقدس فى اروبا طلع الاوضة بتعته فى وقت الغدا ورجع بعد الضهر اجتمعنا فقالى انا بحثت فى الكمبيوتر بتاعى لقينا ان احنا ترجمناها

superior of all creation او pre existence

يعنى الكائن قبل كل الخلقية وفى الانجليزى وفى الفرنساوى ونفذنا الكلام ده فى اربع طبعات مش اربع نسخ اربع طبعات انجليزى اتنين انجليزى واتنين فرنساوى فقالى انت لك حق والمفروض تراعى ايضا فى الترجمة العربيه طبعا احنا واحنا بنرد على حسين سالم الحسين فى المونتاج بتاع السيديهات مندخلوش فى مواضيع ترجمة الكتاب المقدس بتاعنا لان هما ميفهموش الحاجات دى او بيفتكروا ان الترجمة العربيه دى هى موحى بها من الله يعنى **فاذا قلنا دى عايزة تنقيح يقولك اهو بيغيروا الوحى لاء الوحى فى العهد الجديد باليونانى واضح فاليونانى محدش يمسه ولا يغير فيه حرف** لكن اذا واحد بيترجم من اليونانى هما نفسهم بيسموا القران بيسموه ترجمة معانى القران ما بيقولوش ترجمة القران بيقولوا ترجمة معانى القران **لكن عالعموم فى المونتاج بتاع السيدى اللى يتوزع المناقشات اللى بينا وبين بعض دى المفروض ايه مش كلها تطلع عشان دى امور داخليه بنشرحها لكم انتم يعنى .**

و اليك المقطع الصوتى :

http://www.4shared.com/account/file/46994295/b13186f3/______.html

و ان كانت جملة πρωτοτοκος πασης κτισεως لا تعنى بكر كل خليقة و لكن تعنى المولود قبل كل خليقة كما يخبرنا الانبا بيشوى (و لا نعرف إذا كان الانبا بيشوى يعنى ان πρωτοτοκος وحدها ككلمة تعنى تعبير - المولود قبل كل خليقة او الموجود قبل كل خليقة - ام انه يعنى الجملة كاملة πρωτοτοκος πασης κτισεως فبصراحة وصلنا لدرجة ان نتوقع كل شىء من اهل الكتاب بعيدا عن المنطق و العقل و تعودنا الا نندهش من شىء) و إذا اعتبرنا ذلك صحيح فكيف نترجم العدد التالى :

البكر

متى ١: ٢٥

Mat 1:25

(SVD) ولم يعرفها حتى ولدت ابنها البكر. ودعا اسمه يسوع.

(ALAB) ولكنه لم يدخل بها حتى ولدت ابنا، فسماه يسوع.

(GNA) ولكنه ما عرفها حتى ولدت ابنها فسماه يسوع.

(JAB) على أنه لم يعرفها حتى ولدت ابنا فسماه يسوع.

(KJV+) And[2532] knew[1097] her[846] not[3756] till[2193] she had brought forth[5088] her[848] **firstborn[4416]** son:[5207] and[2532] he called[2564] his[846] name[3686] JESUS.[2424]

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ ουκ[3756] PRT-N εγινωσκεν[1097] V-IAI-3S αυτην[846] P-ASF εως[2193] ADV ου[3739] R-GSM ετεκεν[5088] V-2AAI-3S τον[3588] T-ASM υιον[5207] N-ASM **αυτης[846]** P-GSF **τον[3588]** T-ASM **πρωτοτοκον[4416]** A-ASM-S και[2532] CONJ εκαλεσεν[2564] V-AAI-3S το[3588] T-ASN ονομα[3686] N-ASN αυτου[846] P-GSM ιησουν[2424] N-ASM

(GNT-WH+) και[2532] CONJ ουκ[3756] PRT-N εγινωσκεν[1097] V-IAI-3S αυτην[846] P-ASF εως[2193] ADV | [ου][3739] R-GSM | ου[3739] R-GSM | ετεκεν[5088] V-2AAI-3S υιον[5207] N-ASM και[2532] CONJ εκαλεσεν[2564] V-AAI-3S το[3588] T-ASN ονομα[3686] N-ASN αυτου[846] P-GSM ιησουν[2424] N-ASM

(HNT)ולא ידעה עד כי־ילדה בן (**את־בכורה**) ויקרא את־שמו ישוע׃

(FDB) et il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle eût enfanté **son fils premier-né**; et il appela son nom Jésus.

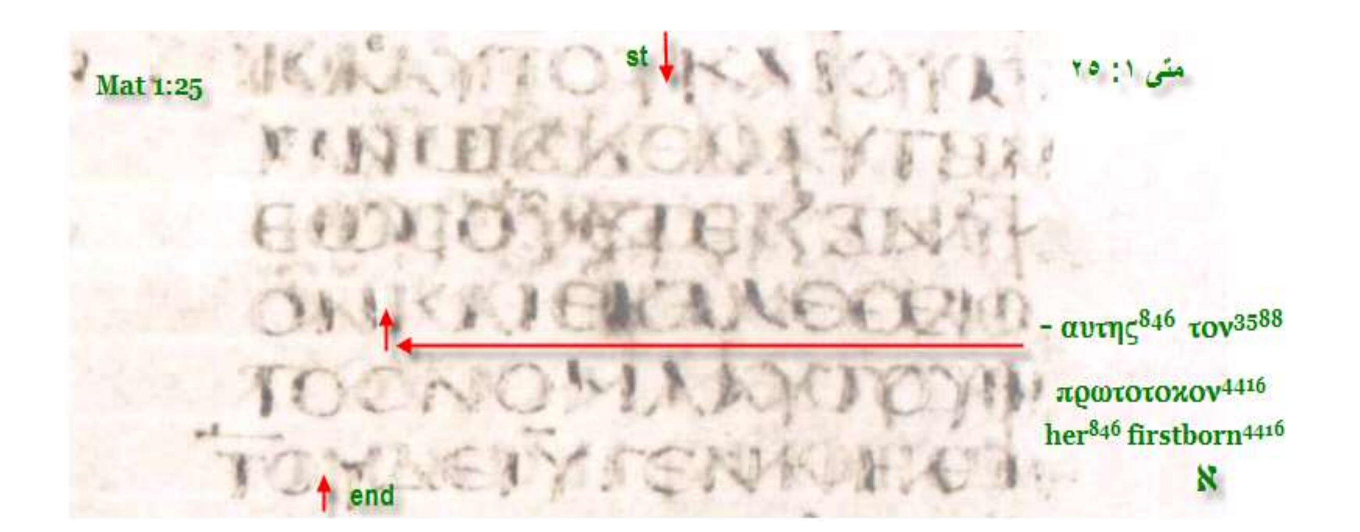
(Vulgate) et non cognoscebat eam donec peperit filium suum **primogenitum** et vocavit nomen eius Iesum

Primogenitus, Primogenita, Primogenitum
ADJ - 1 1 - POS -

first-born; oldest (chlid);

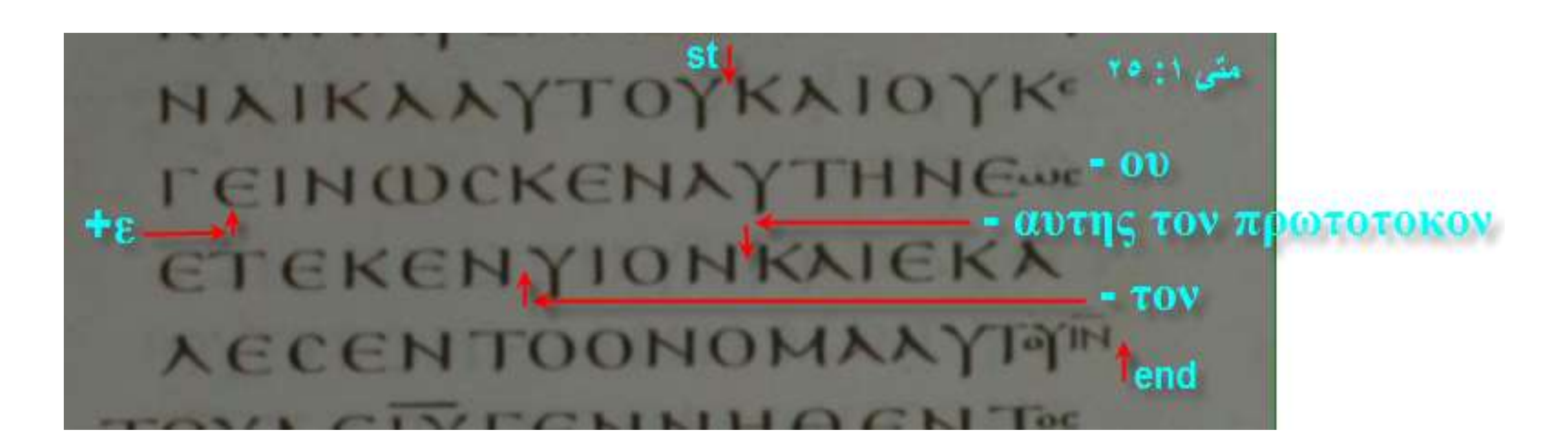
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_001a.jpg



المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_003b.jpg



المخطوطة السكندرية :

gospels, except Matt after 25:6; lacks John 6:50-8:52; Acts, Paul except 2 Cor. 4:13-12:6; Revelation

و طبعا بغض النظر عن التغيير و التبديل و الحذف و الإضافة فى مخطوطات هذا العدد و الذى نتمنى ان يعترض عليها احد اهل الكتاب أو احد المدافعين عنه و المبررين لتغييره و تبديله

هل نعيد ترجمة هذا العدد من (ولم يعرفها حتى ولدت ابنها البكر) الى (و لم يعرفها حتى ولدت الابن قبل كل اخوته) ؟ او نترجمه إلى (و لم يعرفها حتى ولدت الابن قبل كل خليقة اخوته) ؟ ام ماذا نفعل فى هذا العدد ؟ و هل هذة الترجمة سوف تدعم فكرة ان يوسف النجار دخل بمريم بعد ولادتها ليسوع مع الادلة السابقة ؟ و إذا صاح احدهم كيف تدعى ذلك و انت تعتقد فى بتولية مريم نقول هذا ما يستخدمه الكتاب الذى تتبناه من تعبيرات و هذا ما نفنده على وجه التحديد إذا الحل ان لا تعبثوا فى الكتاب سواء الكتاب ممثلا فى ترجماته او ممثلا فى مخطوطاته و نصوصة فى لغتها الاصلية (ان جاز التعبير) التى نفقهها و نفقه ان الكتاب يفند من هذة اللغات و إن كانت الترجمات تعنى الكثير للكتاب و لكن ليس بفصلها عن اللغة الاصلية .

و ماذا ايضا عن العدد التالى :

رؤيا ١: ٥

Rev 1:5

(SVD)ومن يسوع المسيح الشاهد الأمين، البكر من الأموات، ورئيس ملوك الأرض. الذي أحبنا، وقد غسلنا من خطايانا بدمه،

(ALAB)ومن يسوع المسيح الشاهد الأمين، بكر القائمين من بين الأموات، ملك ملوك الأرض، ذاك الذي بدافع محبته لنا مات لأجلنا فغسلنا بدمه من خطايانا،

(GNA)ومن يسوع المسيح الشاهد الأمين وبكر من قام من بين الأموات وملك ملوك الأرض. هو الذي أحبنا وحررنا بدمه من خطايانا،

(JAB)ومن لدن يسوع المسيح الشاهد الأمين والبكر من بين الأموات وسيد ملوك الأرض لذاك الذي أحبنا فحلنا من خطايانا بدمه،

(KJV+) And2532 from575 Jesus2424 Christ,5547 *who is* the3588 faithful4103 witness,3144 *and* the3588 **first begotten4416** of1537 the3588 dead,3498 and2532 the3588 prince758 of the3588 kings935 of the3588 earth.1093 Unto him that loved25 us,2248 and2532 washed3068 us2248 from575 our2257 sins266 in1722 his own848 blood,129

(GNT-BYZ+) και2532 CONJ απο575 PREP ιησου2424 N-GSM χριστου5547 N-GSM ο3588 T-NSM μαρτυς3144 N-NSM ο3588 T-NSM πιστος4103 A-NSM ο3588 T-NSM **πρωτοτοκος4416** A-NSM-S **των3588** T-GPM **νεκρων3498** A-GPM και2532 CONJ ο3588 T-NSM αρχων758 N-NSM των3588 T-GPM βασιλεων935 N-GPM της3588 T-GSF γης1093 N-GSF τω3588 T-DSM | αγαπωντι25 V-PAP-DSM | [αγαπωντι]25 V-PAP-DSM VAR: αγαπησαντι25 V-AAP-DSM :END | ημας1473 P-1AP και2532 CONJ λουσαντι3068 V-AAP-DSM ημας1473 P-1AP απο575 PREP των3588 T-GPF αμαρτιων266 N-GPF ημων1473 P-1GP εν1722 PREP τω3588 T-DSN αιματι129 N-DSN αυτου846 P-GSM

(GNT-WH+) και2532 CONJ απο575 PREP ιησου2424 N-GSM χριστου5547 N-GSM ο3588 T-NSM μαρτυς3144 N-NSM ο3588 T-NSM πιστος4103 A-NSM ο3588 T-NSM **πρωτοτοκος4416** A-NSM-S **των3588** T-GPM **νεκρων3498** A-GPM και2532 CONJ ο3588 T-NSM αρχων758 N-NSM των3588 T-GPM βασιλεων935 N-GPM της3588 T-GSF γης1093 N-GSF τω3588 T-DSM αγαπωντι25 V-PAP-DSM ημας1473 P-1AP και2532 CONJ λυσαντι3089 V-AAP-DSM ημας1473 P-1AP εκ1537 PREP των3588 T-GPF αμαρτιων266 N-GPF | [ημων]1473 P-1GP | ημων1473 P-1GP | εν1722 PREP τω3588 T-DSN αιματι129 N-DSN αυτου846 P-GSM

G3498

νεκρός

nekros

nek-ros'

From an apparently primary word νέκυς nekus (a *corpse*); *dead* (literally or figuratively; also as noun): - dead.

(HNT) ומאת־ישוע המשיח העד הנאמן **ובכור** המתים ועליון למלכי־ארץ אשר אהב אתנו ובדמו גאלנו מחטאתינו׃

(FDB) et de la part de Jésus Christ, le témoin fidèle, **le premier**-né des morts, et le prince des rois de la terre! A celui qui nous aime, et qui nous a lavés de nos péchés dans son sang;

(Vulgate) et ab Iesu Christo qui est testis fidelis **primogenitus** mortuorum et princeps regum terrae qui dilexit nos et lavit nos a peccatis nostris in sanguine suo

Primogenitus, Primogenita, Primogenitum
ADJ - 1 1 - POS -

first-born; oldest (chlid);

هل نغير ترجمته بناء عن كلام الانبا بيشوى من (البكر من الأموات) إلى (المولود قبل الاموات) ؟ أم ماذا ستكون الترجمة الصحيحة من وجهة نظر أهل الكتاب إذا كانت كلمة

πρωτοτοκος **لا تعنى البكر ؟**

و لكى نحسم النزاع ايضا بدون لغط كثير اليك عدد اخر لا يوجد به مجال للتشكيك يدل على ان يسوع مخلوق :

رؤيا ٣: ١١- ١٤ (ها انا آتي سريعا.تمسك بما عندك لئلا يأخذ احد اكليلك.١٢ من يغلب فسأجعله عمودا في هيكل الهي ولا يعود يخرج الى خارج واكتب عليه اسم الهي واسم مدينة الهي اورشليم الجديدة النازلة من السماء من عند الهي واسمي الجديد.١٣ من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس١٤ واكتب الى ملاك كنيسة اللاودكيين.هذا يقوله الآمين الشاهد الامين الصادق بداءة خليقة الله)

رؤيا ٣: ١٤

Rev 3:14

(SVD)واكتب إلى ملاك كنيسة اللاودكيين: «هذا يقوله الآمين، الشاهد الأمين الصادق، **بداءة خليقة الله**.

(ALAB)واكتب إلى ملاك الكنيسة في لاودكية: إليك ما يقوله الحق، الشاهد الأمين الصادق، **رئيس خليقة الله**:

(GNA)واكتب إلى ملاك كنيسة لاودكية: «هذا ما يقول الآمين، الشاهد الأمين الصادق، **رأس خليقة الله**:

(JAB)وإلى ملاك الكنيسة التي باللاذقية، أكتب: إليك ما يقول الآمين، الشاهد الأمين الصادق، **بدء خليقة الله**:

(KJV+) And[2532] unto the[3588] angel[32] of the[3588] church[1577] of the Laodiceans[2994] write;[1125] These things[3592] saith[3004] the[3588] Amen,[281] the[3588] faithful[4103] and[2532] true[228] witness,[3144] **the[3588] beginning[746] of the[3588] creation[2937] of God;[2316]**

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ τω[3588] T-DSM αγγελω[32] N-DSM της[3588] T-GSF εν[1722] PREP λαοδικεια[2993] N-DSF εκκλησιας[1577] N-GSF γραψον[1125] V-AAM-2S ταδε[3592] D-APN λεγει[3004] V-PAI-3S ο[3588] T-NSM αμην[281] HEB ο[3588] T-NSM μαρτυς[3144] N-NSM ο[3588] T-NSM πιστος[4103] A-NSM και[2532] CONJ αληθινος[228] A-NSM **η[3588] T-NSF αρχη[746] N-NSF της[3588] T-GSF κτισεως[2937] N-GSF του[3588] T-GSM θεου[2316] N-GSM**

(GNT-WH+) και[2532] CONJ τω[3588] T-DSM αγγελω[32] N-DSM της[3588] T-GSF εν[1722] PREP λαοδικεια[2993] N-DSF εκκλησιας[1577] N-GSF γραψον[1125] V-AAM-2S ταδε[3592] D-APN λεγει[3004] V-PAI-3S ο[3588] T-NSM αμην[281] HEB ο[3588] T-NSM μαρτυς[3144] N-NSM ο[3588] T-NSM πιστος[4103] A-NSM και[2532] CONJ | [ο][3588] T-NSM | | αληθινος[228] A-NSM **η[3588] T-NSF αρχη[746] N-NSF της[3588] T-GSF κτισεως[2937] N-GSF του[3588] T-GSM θεου[2316] N-GSM**

(HNT)ואל־מלאך קהל לודקיא כתב כה אמר האמן העד הנאמן והאמתי **ראשית בריאת האלהים**:

(FDB) Et à l'ange de l'assemblée qui est à Laodicée, écris: Voici ce que dit l'Amen, le témoin fidèle et véritable, **le commencement de la création de Dieu:**

(Vulgate) et angelo Laodiciae ecclesiae scribe haec dicit Amen testis fidelis et verus qui est **principium creaturae Dei**

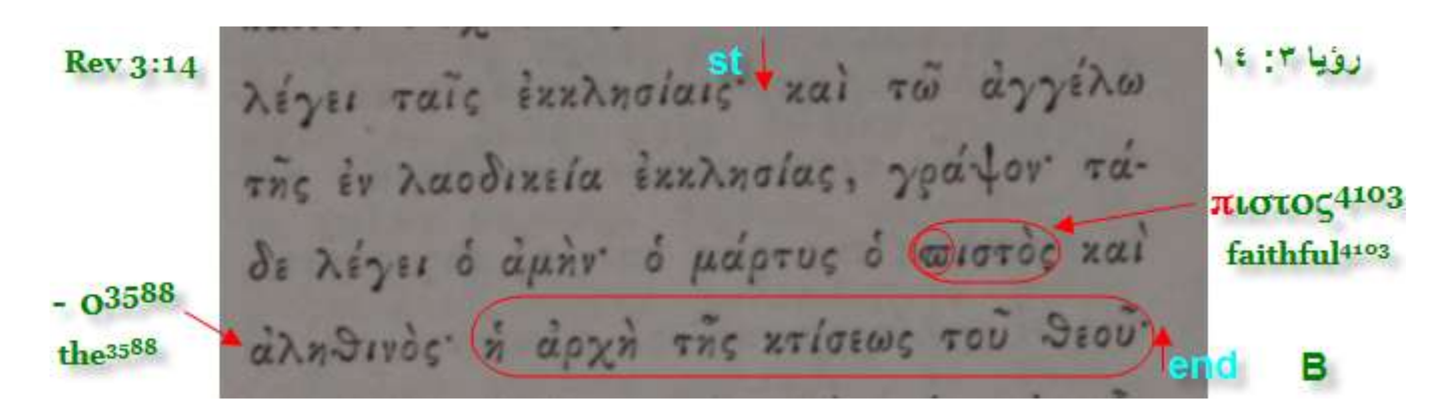
Principium, Principi(I)

beginning;

صور المخطوطات

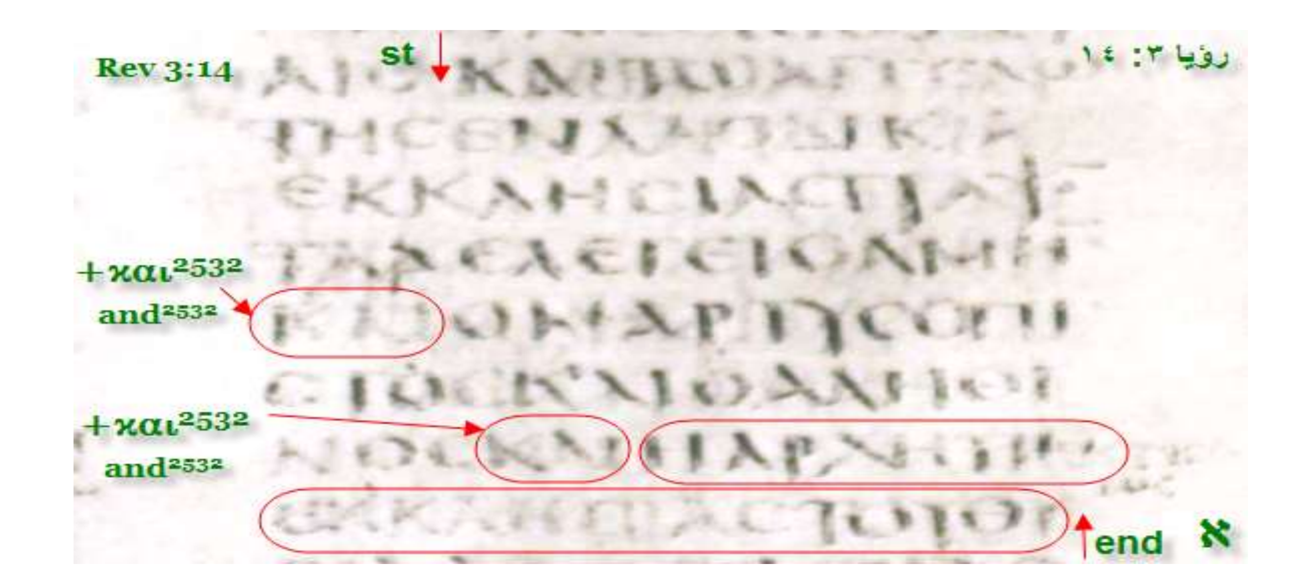
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_148a.jpg



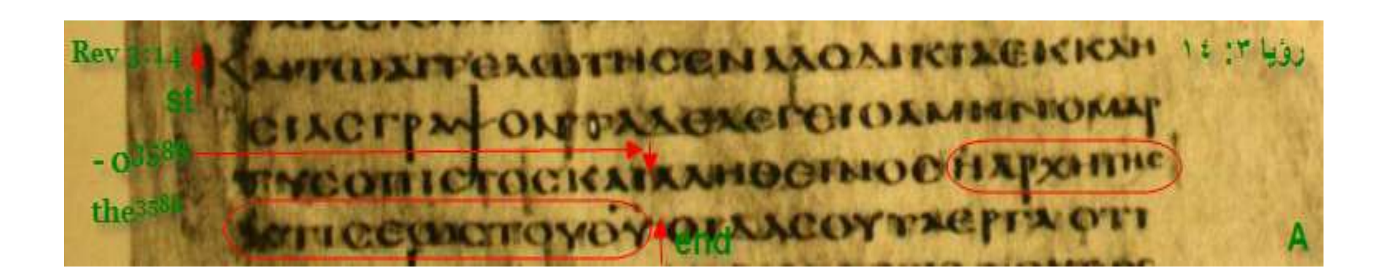
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_127b.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/MANUSCRIPTS/GA%2002/GA02_129a.jpg



و كما نرى هنا كلمة η αρχη و التى تناولناها فى بحث (نسج النصوص و حياكة العقائد) حيث فندنا يوحنا ١: ١ كدليل وهمى من أدلة ألوهية يسوع المزعومة و أثبتنا فيه أن كلمة αρχη لا تعنى أزلية و لكن تعنى بداية معينة و قد اوضحنا ذلك بصورة جلية من الترجمة السبعينية لسفر التكوين ١: ١ و غيره من الأعداد فيما نسميه الإستخدام الكتابى و الذى يوضح بصورة صحيحة كيفية إستخدام الكتاب لكلمة ما و يفهم معناها جيدا من سياق الأعداد و لا نرى داعى لتكرار ذلك فبحوثنا متكاملة تخدم بعضها بعضا و تتناول موضوع مترابط هو إثبات تحريف كتاب اهل الكتاب .

و من المفيد هنا ان نتناول كلمة αρχη ككلمة مفردة مؤنثة و النهايات التى تنتهى بها فى حالات اعرابها المختلفة و ادوات التعريف التى تستخدم معها فى كل حالة إعراب :

حالة الاعراب	المفرد	الجمع
الفاعل	η αρχη	αι αρχαι
المفعول به	την αρχην	τας αρχας
المضاف إليه	της αρχης	των αρχων
القابل	τη αρχη	ταις αρχαις

و هكذا ندرك ان كلمة η αρχη المعرفة و التى جاءت فى رؤيا ٣: ١٤ تعنى البداءة و ليس الرأس او الرئيس و هو ما يؤكده الاستخدام الكتابى فى :

كولوسى ١: ١٨

Col 1:18

(SVD)وهو رأس الجسد: الكنيسة. الذي هو البداءة، بكر من الأموات، لكي يكون هو متقدما في كل شيء.

(ALAB)وهو رأس الجسد، أي الكنيسة؛ هو البداءة وبكر القائمين من بين الأموات، ليكون له المقام الأول في كل شيء.

(GNA)هو رأس الجسد، أي رأس الكنيسة، وهو البدء وبكر من قام من بين الأموات لتكون له الأولية في كل شيء،

(JAB)وهو رأس الجسد أي رأس الكنيسة.هو البدء والبكر من بين الأمواتلتكون له الأولية في كل شيء.

(KJV+) And[2532] he[846] is[2076] the[3588] **head[2776]** of the[3588] body,[4983] the[3588] church:[1577] who[3739] is[2076] **the beginning,[746]** **the firstborn[4416]** from[1537] the[3588] dead;[3498] that[2443] in[1722] all[3956] *things* he[846] might have[1096] the preeminence.[4409]

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ αυτος[846] P-NSM εστιν[1510] V-PAI-3S η[3588] T-NSF **κεφαλη[2776]** N-NSF του[3588] T-GSN σωματος[4983] N-GSN της[3588] T-GSF εκκλησιας[1577] N-GSF ος[3739] R-NSM εστιν[1510] V-PAI-3S **αρχη[746]** N-NSF **πρωτοτοκος[4416]** A-NSM-S εκ[1537] PREP των[3588] T-GPM νεκρων[3498] A-GPM ινα[2443] CONJ γενηται[1096] V-2ADS-3S εν[1722] PREP πασιν[3956] A-DPN αυτος[846] P-NSM πρωτευων[4409] V-PAP-NSM

(GNT-WH+) και[2532] CONJ αυτος[846] P-NSM εστιν[1510] V-PAI-3S η[3588] T-NSF **κεφαλη[2776]** N-NSF του[3588] T-GSN σωματος[4983] N-GSN της[3588] T-GSF εκκλησιας[1577] N-GSF ος[3739] R-NSM εστιν[1510] V-PAI-3S | **[η][3588]** T-NSF **| | αρχη[746]** N-NSF **πρωτοτοκος[4416]** A-NSM-S εκ[1537] PREP των[3588] T-GPM νεκρων[3498] A-GPM ινα[2443] CONJ γενηται[1096] V-2ADS-3S εν[1722] PREP πασιν[3956] A-DPN αυτος[846] P-NSM πρωτευων[4409] V-PAP-NSM

G2776

κεφαλή

kephalē

kef-al-ay'

Probably from the primary wordκάπτω kaptō (in the sense of *seizing*); the *head* (as the part most readily *taken* hold of), literally or figuratively: - head.

G3588

ὁ, ἡ, τό

ho hē to

ho, hay, to

The masculine, feminine (second) and neuter (third) forms, in all their inflections; the definite article; *the* (sometimes to be supplied, at others omitted, in English idiom): - the, this, that, one, he, she, it, etc.

G746

ἀρχή

archē

ar-khay'

From G756; (properly abstract) a *commencement*, or (concrete) *chief* (in various applications of order, time, place or rank): - beginning, corner, (at the, the) first (estate), magistrate, power, principality, principle, rule.

G4416

πρωτοτόκος

prōtotokos

pro-tot-ok'-os

From G4413 and the alternate of G5088; *first born* (usually as noun, literally or figuratively): - firstbegotten (-born).

(HNT) והוא **ראש** גוף העדה אשר הוא **ראשית** **ובכור מעם המתים** למען יהיה הראשון בכל׃

(FDB) et il est **le chef** du corps, de l'assemblée, lui qui est **le commencement**, **le premier-né d'entre les morts**, afin qu'en toutes choses il tienne, lui, la première place;

(Vulgate) et ipse est **caput** corporis ecclesiae qui est **principium** **primogenitus ex mortuis** ut sit in omnibus ipse primatum tenens

Principium, Principi(I)
N - 2 4 N -

beginning;

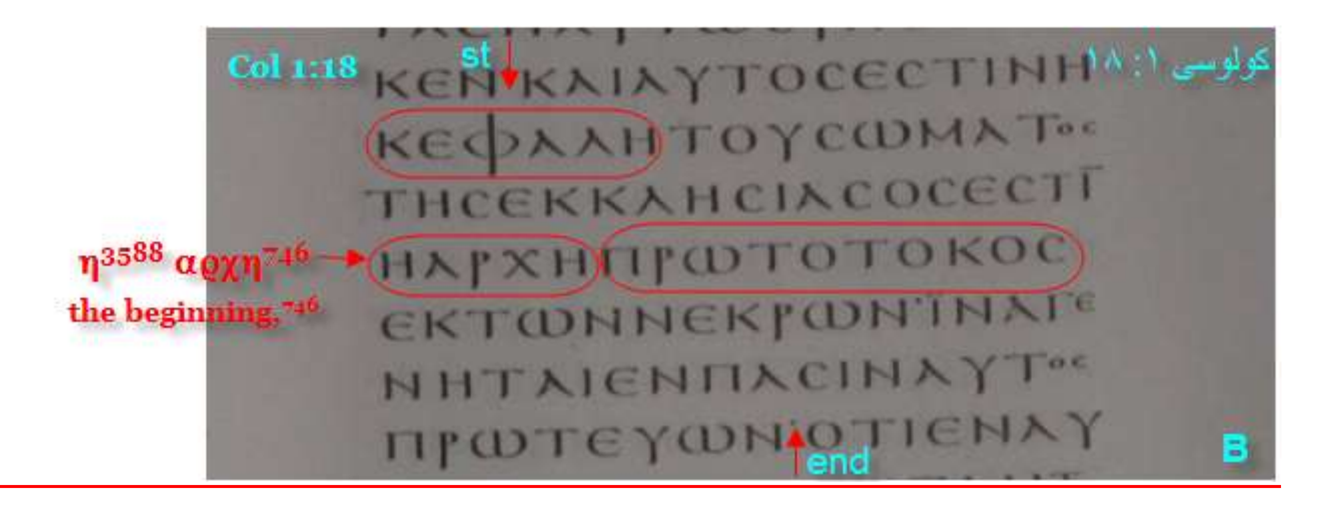
Primogenitus, Primogenita, Primogenitum
ADJ - 1 1 - POS -

first-born; oldest (chlid);

صور المخطوطات

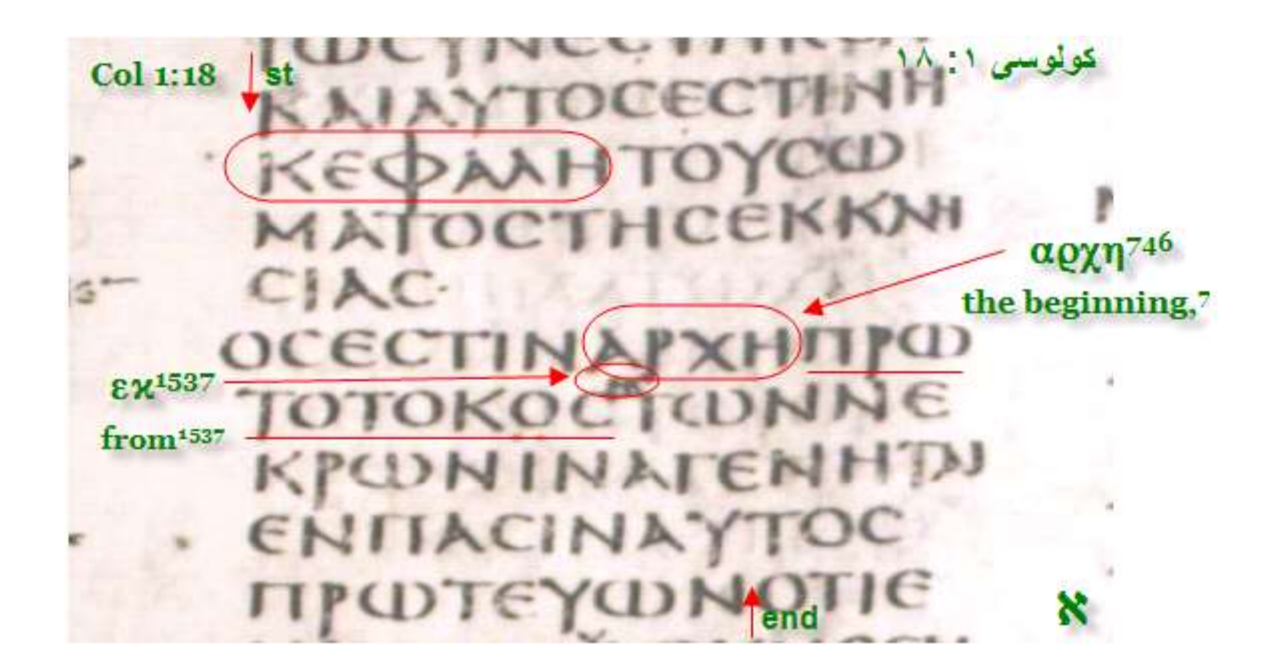
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_137a.jpg



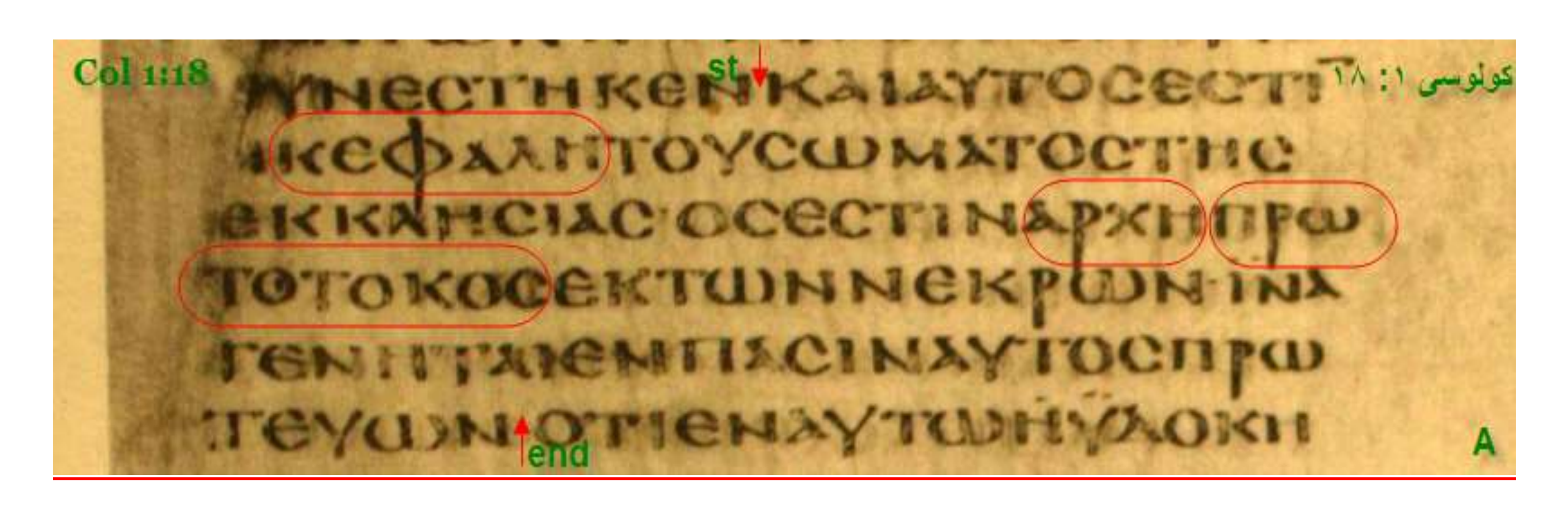
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_086a.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/MANUSCRIPTS/GA%2002/GA02_112a.jpg



و كما نرى هنا ثلاث تعبيرات فى هذا العدد (وهو رأس (κεφαλη) الجسد: الكنيسة. الذي هو البداءة ([η] αρχη) بكر (πρωτοτοκος) من الأموات)

إذا (رأس) تعبير غير (البداءة) غير(بكر) و بذلك فليس هناك مجال أن يقول احدهم ان η αρχη فى رؤيا ٣: ١٤ تترجم إلى رأس كما فى ترجمة الاخبار السارة او رئيس كما فى ترجمة

الحياة و لكنها يجب أن تترجم كما ترجمت فى الفانديك بداءة او كما ترجمت فى الاباء اليسوعيين بدء و إذا كنا لا نختلف أن κτισεως του θεου تعنى خليقة الله فبذلك يكون

تعبير η αρχη της κτισεως του θεου فى رؤيا ٣: ١٤ يعنى بداءة كل خليقة الله كما هو مترجم فى الفانديك او بدء خليقة الله كما هو مترجم فى الاباء اليسوعين و
هذا دليل اضافى يدعم ايضا رؤيا ٣: ١٤ كدليل على أن يسوع مخلوق حيث أن بداءة (بداية) خليقة الله هو من خليقة الله كما أن اول الخريجيين هو خريج .
و هكذا نرى أن الكتاب يثبت أن يسوع مخلوق و ليس أزلى و لا يمكن أن يقول أنا هو الالف و الياء او انا هو البداية و النهاية او انا هو الاول و لا الاخر .

و دعونا نثبت ان يسوع مخلوق من منظور حيث أنك تتفق معى ان كل مولود من مخلوق هو مخلوق ايضا .

و إذا كنت لا تتفق معى فإستمع إلى هذا المقطع للبابا شنودة :
http://www.sheekh_3arb.4shared.com/file/52731902/8d43ea96/________.html

و إذا اعتقدت أن هذا المقطع الصغير هو مقطوع من سياقه يمكنك أن تسمع المقطع فى سياق اطول :

http://www.sheekh_3arb.4shared.com/file/52732623/d19b5051/______.html

و إذا كان يسوع مولود من مريم كما فى متى ١: ١٦ (ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي ولد منها يسوع الذي يدعى المسيح.) و بما أننا لا نختلف على أن مريم مخلوقة و ليست أزلية فالمولود منها يكون هو الآخر مخلوق إذا يسوع مخلوق .

اما اجابة سؤال هل هناك مخلوق أزلى تجدها فى هذا المقطع للبابا شنودة :
http://www.sheekh_3arb.4shared.com/file/52732896/489b501f/___.html

و لكى تكتمل الفائدة دعونا نسمع من فم رأس الكنيسة الارثوزوكسية البابا شنودة ما هى صفات الاله الحق و نطبقها على يسوع ثم نرى هل تنطبق عليه ام لا دعونا نستمع للمقطع التالى:

http://www.sheekh_3arb.4shared.com/file/52734464/d7c8b44/__________.html

تفريغ المقطع :

الله غير محدود من جهة الزمان لأنه ازلي ابدي ,, ازلي يعني لا بداية له ,, وابدي يعني لا نهاية له فهو لا بداية ايام له ولا نهاية اذا لا يمكن ان نقول اطلاقاا عن اي مخلوق انه ازلي ,, ازلي دي صفة خاصة ب الله وحده الله فقط هو الازلي الذي لا بداية له كل مخلوق له بداية ,, البداية هي يوم خلقة او بالنسبة لنا يوم ميلاده يعني لكن قبل كده مكنش موجود فلا يمكن ان احنا نقول علي مخلوق انه ازلي او ساعات تقروا في الجرايد مره يقولك علاقتنا بالسودان هي علاقة ازلية ,, لا احنا ازلين ولا السودان ازلي ولا الارض كلها ومن عليها ازليه فمقصود بيها انه قديم جدا يعني ,,

لكن تعبير ازلي لاهوتيا لا يطلق الا علي الله وحده الله هو الوحيد الازلي الذي لا بداية له اما كل مخلوق فله بدايه ,, الله ازلي و ابدي ,, كلمة ازلي وابدي في اللغة العربية احيانا يطلق عليها سرمدي سرمدي يعني ازلي وابدي الله ازلي لانه علة الوجود علة الوجود ولذلك احيانا يسمونه في كتب الفلسفة انه العلة الاولي يعني السبب الاول الذي به وجد الكون فهو علة الوجود وسبب كل وجود وكل موجود ولذلك بالنسبة اليه ياخد صفة الاهية اخري وهي انه واجب الوجود يعني الوحيد واجب الوجود هو الله ليه ؟ كل مثلا انسان صار موجودا بخلقة بميلاده قبل كده مكنش موجود وكان الكون كونا من غيره اذا هو ليس واجب الوجود ,, كلناااا لا يوجد فينا احد واجب الوجود لان مر مكناش موجودين وهكذا نقول علي الكرة الارضية كلها ليست واجبة الوجود ,, مر وقت مكنتش موجودة وربنا اوجدها ,, اذا هي ليست واجبة الوجود الله هو الوحيد الذي نقول عنه انه واجب الوجود لييه ؟؟ لانه علة الوجود ,, سبب الوجود ,, ولذلك هناك صفة تشبه هذه تقال علي الله ان الله موجود للضرورة ,, الله موجود ايه ؟ للضرورة يعني ايه موجود للضرورة ؟؟ يعني كل الكون الموجود ده بالضرورة لابد ان هناك كائن قد اوجده ,, لابد بالضرورة ان هناك كائن قد ايه ؟ قد اوجده فيبقي ربنا موجود بالضرورة ,, نبقا ناخد في موجود دي شويه حاجات
واجب الوجود ,,, موجود بالضرورة ,, علة الوجود .. الى اخره

<u>و دعونا نضع الصفات التى نسبها البابا شنودة لله فى المقطع السابق و نرى هل ليسوع نفس الصفات ام لا :</u>

الله	يسوع
الله غير محدود زمانيا و لا مكانيا (أزلى أبدى)	يسوع محدود زمانيا و مكانيا (غير أزلىغير ابدى)
الله لا بداية له و لا نهاية له	له بداية و له نهاية
الله غير مخلوق و لذلك هو ازلى (الله فقط هو الازلى)	يسوع مخلوق و لذلك لا يمكن أن نقول عن مخلوق انه أزلى
الله غير مولود و لا مخلوق لذلك ليس له بداية ايام و لا نهاية ايام	يسوع كمخلوق بدايته يوم خلقه و كمولود بدايته يوم ميلاده
الله لا يسكن ارض و لا يحده المكان و لذلك هو ازلى	يسوع و كل الارض و من عليها ليس أزلى
الله سرمدى (ازلى ابدى)	يسوع ليس سرمدى (ليس ازلى ابدى)
الله أزلى لأنه علة الوجود (علة الوجود و سبب كل موجود)	يسوع ليس أزلى لأنه ليس علة الوجود
الله هو الوحيد واجب الوجود	يسوع ليس واجب الوجود
الله موجود بالضرورة	يسوع ليس موجود بالضرورة

و نذكر مره أخرى أن هناك ثغرة تركت عمدا فى البحث حتى نشـــجع اهل الكتاب و المدافعين عنه على الرد على البحث و لعلهم يدخلون إلى البحث من تلك الثغرة و بهذا نرى رد مقنع على هذا التفنيد لأزلية يسوع و من ثم سوف نفند الرد مع تفنيد الثغرة و هذا اخر ما نملك من تشجيع لأهل الكتاب أن يدافعوا عن كتابهم متخذين من العلم و الموضوعية منهجا عمليا و ليس كلاميا . أملين منهم ان لا يستمروا فى اسقاط العام على الخاص بدون مناقشة ماهية هذا الخاص على سبيل المثال التشدق بالمخطوطات دون مناقشة هذة المخطوطات و ما تحوى و مدى توافق ما تحوى مع ما يؤمنوا به أنه كلمة الله و اخيرا و ليس اخرا نحب أن نذكر أن كتاب اهل الكتاب هو مجرد كتاب تجميعى و فى الحقيقة لا يوجد كتاب بين دفتين يمكن لأحد اهل الكتاب أن يمسـكه بين يديه متحديا به أنه الكتاب المقدس لأن ذلك سـوف يحمله

عبىء أن يدافع عنه بإعتباره لا يمكن أن يخطأ او يتناقض و خصوصا إذا كان ما يمسك به بين يديه هو ليس ترجمة و إنما هو لغة الكتاب الاصلية إن جاز التعبير و لكن من يتصدى للدفاع عن ما يسمى بالكتاب المقدس يتصدى للدفاع عن مسمى فضفاض و كيان هلامى حتى إذا لم يستطع أن يدافع عن مسمى معين يتخلى عنه تماما بكل بساطة متخيلا ان هناك مسمى اخر قد يصمد فترة اطول أمام النقد و لكنه سريعا ما يكتشف أنه لا يستطيع الصمود أمام مطارق الحق إلا الحق .

فتعالو الى كلمة سواء الا نعبد الا الله كما قال عز و جل :

{قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْاْ إِلَى كَلَمَةٍ سَوَاء بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلاَّ نَعْبُدَ إِلاَّ اللّهَ وَلاَ نُشْرِكَ بِهِ شَيْئاً وَلاَ يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضاً أَرْبَاباً مِّن دُونِ اللّهِ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُولُواْ اشْهَدُواْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ }

و اخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين

هذا البحث ملك لكل انسان مسلم و غير مسلم و يستطيع نقل جزء او كل البحث بدون الاشاره لمنتدى او شخص و كل ما نطلبه منكم الدعاء بظهر الغيب

الشيخ عرب